

**LA PERSPECTIVE DU JOURNALISTE ET SA VERBALISATION DANS  
LE DISCOURS DE LA NOUVELLE CRIMINELLE D'HOMICIDE  
AU SITE WWW.BFMTV.COM**

**Résumé**

**Par**

**Ghinayun Amalia Anggun Prihandini  
NIM. 10204241022**

**INTRODUCTION**

Le discours, soit parole soit écrit, est sous forme de phrases, de paragraphes, de conversations, de rapports scientifiques, et de pièces de théâtre, etc. On peut en trouver dans des livres, des magazines, des journaux, des programmes de télévision, et des autres médias. La télévision est l'un des médias qui présente directement un discours. Ce média qui est supporté par une photo ou une vidéo et un son, transmet des informations et des divertissements au public.

Dans le processus de production d'un discours, la fonction de la langue est très importante, inclus dans le texte de la nouvelle. Les journalistes utilisent la langue pour transmettre la réalité au public. Cette réalité doit s'accorder avec les faits sur le terrain et éviter l'opinion, l'évaluation, et l'idéologie des journalistes dans la fabrication de la nouvelle. Cependant, un journaliste, comme un écrivain dans un média de masse est une partie d'un groupe ou d'une structure sociale qui a une certaine idéologie. Alors, il donne ses opinions et ses idéologies dans ses rédactions des nouvelles jusqu'à ce que les lectures trouvent que les nouvelles sont des opinions subjectives des journalistes.

En outre, la langue peut produire des sens. Pendant la production, elle ne peut pas être séparée de l'idéologie et de la politique de locuteurs. Des rédactions différentes de mêmes événements produira des significations différentes. Les journalistes qu'on peut rencontrer sont ceux qui utilisent des vocabulaires tendant à marginaliser des certaines communautés. Remarquez le titre d'une nouvelle ci-dessous.

(1) *Toulouse: un père tue son fils de 4 ans*  
 (<http://www.bfmtv.com/societe/toulouse-un-pere-arrete-apres-mort-fils-4-ans-653686.html>)\

Ce titre a le sens de marginaliser certaine personne, c'est un père. Cela montre que le journaliste ne reste pas dans la neutralité et l'objectivité à la fabrication de la nouvelle. La neutralité signifie de ne pas prendre quelqu'un à partie. L'objectivité est éviter une opinion personnelle dans les nouvelles. C'est pourquoi le titre de la nouvelle n'est pas équilibré. Il vaut mieux que cette nouvelle doive consister des informations réelles. Cependant, en fait, on peut trouver la marginalisation dans les différents domaines des nouvelles comme des nouvelles politiques, économies, sports, et des nouvelles du crime d'homicide. Le titre (1) ci-dessus montre que le journaliste a tendance à conduire à une certaine perspective. La perspective apparaît à l'élection du thème. Cette perspective est utilisée à établir et à interpréter les événements. Alors, depuis le début du processus de l'écriture, le journaliste peut décider la perspective des nouvelles qui soit d'accord avec la communauté, le gouvernement, neutre, ou contre le gouvernement et la communauté (Suroso, 2002: 113). La perspective des journalistes se mettre d'accord avec la communauté, est le point de vue des sens

des croyances et des idées pour appuyer la communauté. On peut appeler que la perspective s'accorde avec le gouvernement, si le point de vue des sens des croyances et des idées appuient le gouvernement. La perspective neutre est le point de vue des journalistes dans les rapports d'un discours qui sont écrits neutralement pour tous les participants dans le discours. En outre, on appelle la perspective contre avec le gouvernement et la communauté, si l'attitude des journalistes est pour des autres groupes ou communautés sauf le gouvernement et la communauté.

Les perspectives des nouvelles sont influencées par le moyen de la verbalisation. La verbalisation est un terme technique de structure du langage qui est introduit par Fowler (1996: 68-90). Cette verbalisation se compose de l'ordre lexical (vocabulaire), la syntaxe (phrase), et le discours, comme l'utilisation du vocabulaire, système de transitivity, la transformation syntaxique: la passivation, la structure de nominalisation, la modalité, l'actes de parole, la métaphore, et la structure d'information. Cependant, cette recherche analyse le vocabulaire et la modalité.

Des journalistes utilisent des vocabulaires ou des mots, des phrases, et des structures des phrases pour arranger des rédactions. L'utilisation n'est pas considérée comme un problème de la grammaire ni expressions de l'idéologie. C'est pourquoi l'utilisation d'un vocabulaire différent produira une réalité différente. La perspective du journaliste peut être vue à travers le choix du vocabulaire au sens de l'expérience, au sens de la relation, et au sens expressif (Fairclough, 2001: 93-99). Le sens d'expérience s'associe au contenu, à la

connaissance, et à la confiance dans les paroles du journaliste. Le sens de la relation se rapporte à l'interaction et à la relation sociale dans le discours. Le sens expressif concerne à l'évaluation de quelque chose ou d'un événement qui est traduit par un certain mot. La fonction d'un expressif est de donner ou d'exprimer des descriptions, des intentions, des idées, et des sentiments.

La modalité selon Alwi (2001: 751) est une façon du locuteur pour exprime son attitude à une situation dans une communication personnelle. En outre, Fowler (1979: 85) a une opinion que la modalité peut être signifié comme un commentaire ou un geste explicite ou implicite qui est dérivé du texte. De ces définitions, nous comprenons que l'auteur ou le journaliste peut insérer un commentaire et un avis à la nouvelle ou l'article.

La modalité en français (Gosselin, 2010: 309-370) se compose de la modalité aléthique, épistémique, appréciative, axiologique, bulique, et déontique. La modalité aléthique exprime une déclaration sur une possibilité, une impossibilité, une nécessité, et une capacité. La modalité épistémique exprime une croyance, une certitude, un doute, et un savoir d'une réalité. La modalité appréciative concerne à l'évaluation subjective comme un plaisir, un bonheur, et un malheur. La modalité axiologique concerne aux conventions sociales comme des valeurs morales, des idéologies, des religions, des droits, et toutes les actions d'un comportement louable ou blâmable. La modalité bulique est utilisée pour exprimer une volonté, un désir, un souhait, et une aversion. La modalité déontique est nommée la modalité de la permission pour exprimer une autorisation, une obligation, et une interdiction.

## **LA MÉTHODE DE LA RECHERCHE**

Le sujet de la recherche est tous les mots et les phrases dans la nouvelle criminelle d'homicide qui sont publiés du 1<sup>er</sup> au 7 novembre 2013 au site [www.bfmtv.com](http://www.bfmtv.com). L'objet de cette recherche est la perspective du journaliste et sa verbalisation: le vocabulaires et la modalité. On utilise la méthode d'identité par la référence en relevant le contexte du langage (SPEAKING) pour analyser la perspective du journaliste. D'autre part, pour découvrir les sens des vocabulaires et des modalités dans le discours, on utilise la méthode de distribution avec la technique de substitution, la lecture de marque, et la méthode d'identité par la référence. Ensuite, on utilise la validité sémantique pour vérifier la fiabilité, tandis que la fidélité est examinée par *intra-rater* et des conseils d'expertisés.

## **DÉVELOPPEMENT**

Selon l'analyse du sujet de la recherche, on trouve deux types de la perspective du journaliste. (1) la perspective du journaliste accordé au le gouvernement. Cette perspective a 5 données. (2) La perspective du journaliste contre le gouvernement et la communauté. Elle a 3 données. D'autre part, on trouve des vocabulaires et des modalités. Les vocabulaires sont au nombre de 62 données. Ce sont les vocabulaires au sens d'expérience avec 44 données, au sens de la relation avec 10 données, et au sens de l'expressif avec 8 données. Les modalités se composent des modalités aléthiques avec 6 données, des modalités épistémiques avec 29 données, des modalités appreciatives avec 11 données, des modalités axiologiques avec 11 données, des modalités buliques avec 3 données,

des modalités déontiques avec 2 données. On peut remarquer sur la description des types de perspective du journaliste et sa verbalisation dans le discours qui est publié du 1<sup>er</sup> au 7 novembre 2013 au site [www.bfmtv.com](http://www.bfmtv.com) suivantes.

## **1. La classification de la perspective de la nouvelle**

### **a. La perspective du journaliste accordé au gouvernement**

On trouve 5 nouvelles de la perspective qui est pour le gouvernement. Ils sont montrés par l'appui du journaliste aux fonctionnaires des gouvernements comme l'institution exécutif, judiciaire, et militaire. Par exemple.

(1) *Le parquet d'Aix-en-Provence a confié l'enquête à la sûreté départementale.* (No. Data: I)

Selon le contexte du langage (SPEAKING), on comprend que le journaliste est pour la sûreté départementale qui prend la responsabilité pour enquêter le cas. La sûreté départementale inclus dans l'institution de gouvernement. Alors, cette phrase indique que le journaliste est d'accord avec la gouvernement.

### **b. La perspective du journaliste contre le gouvernement et la communauté**

On trouve 3 nouvelles de la perspective qui n'est pas d'accord avec le gouvernement et la communauté. Cette perspective est exprimée par des jugements qui appuyent au certain groupe et marginalisent des certaines communautés. Par exemple.

(2) *Un nourrisson présentant les symptômes d'un "bébé secoué" a été admis mercredi au service pédiatrique de l'hôpital de Pau. Son père a été mis en examen "pour violences sur mineur", selon le parquet dimanche.* (No. Data V)

Selon le contexte de langage (SPEAKING), on comprend que le journaliste est pour le bébé. Cela est indiquée par le journaliste qui donne la sympathie au bébé et marginalise le père. Alors, le journaliste contre avec le gouvernement et la communauté.

## 2. La classification de la verbalisation

### a. Le vocabulaire

#### 1) Le sens de l'expérience

On trouve 43 données du sens de l'expérience. Ce sens concerne aux connaissances du journaliste sur des certains événements. Le sens de l'expérience est présenté par le vocabulaire "blesse", "découverts morts", "pronostic vital engagé", "près", "les autopsies", "en fuite", etc. comme l'exemple ci-dessous.

(3) "Ce sont **les autopsies** qui détermineront comment ils sont morts."  
(III/KK/19)

**Les autopsies** est la marque du sens de l'expérience. Selon Robert (1993: 183), **les autopsies** signifie *examen visuel et chimique de toutes les parties d'un cadavre (notamment pour déterminer les causes de la mort)*. Cela indique que le journaliste a la connaissance sur l'action qui a pris par la policiers de la morte de trois enfants. Cette action est les autopsies. Alors, **les autopsies** inclus dans le sens de l'expérience.

#### 2) Le sens de la relation

On trouve 11 données du sens de la relation. Ce sens montre qu'il y a les relations sociales dans le discours. Il est indiqué par le vocabulaire "écrouée", "a été transportée", "a été placé", "enquête", etc. Par exemple.

(4) *Touchée de 6 balles et âgée de 26 ans, elle **a été transportée** par les marins-pompiers à l'hôpital militaire Laveran.*

(IV/KK/31)

La conjugaison du verbe **a été transportée** peut présenter le sens de la relation. Selon Robert (1993: 2571), **a été transportée** est dérivé du verbe transporter. Transporter signifie *déplacer d'un lieu à un autre en portant*. Alors, **a été transportée** a signification "transmettre". Ce verbe est utilisé à indiquer la relation d'action des marins-pompiers à un homme âgé de 26 ans. Alors, **a été transportée** inclus dans le sens de la relation.

### 3) Le sens de l'expressif

On trouve 8 données du sens d'expressif. Ce sens exprime une description, une intention, une idée, et un sentiment. Il est indiqué par le vocabulaire "inquiète", "si désespérée", "secoué", "état préoccupant", etc. comme l'exemple ci-dessous.

(5) *Le bébé, dont l'âge n'a pas été spécifié, se trouve dans un "état **préoccupant**".* (V/KK/38)

L'adjectif **préoccupant** est la marque du sens d'expressif. Selon Robert (1993: 1980), **préoccupant** signifie *qui préoccupe, inquiète*. Ce vocabulaire est utilisé à indiquer l'expression de la peur à la situation du bébé. Alors, **préoccupant** inclus dans le sens de l'expressif.

## b. La modalité

### 1) La modalité aléthique

On trouve 6 données de la modalité aléthique. Cette modalité exprime une possibilité, une impossibilité, une nécessité, et une capacité. Il est indiqué par le vocabulaire “ont constaté”, “a été transportée”, “ne seront pas exploitables”, etc. comme l'exemple suivante.

(6) *Par manque de précision, la plupart **ne seront pas exploitables** en l'état mais chacun d'entre eux a été étudié avec une grande précision, a ajouté la gendarmerie, encourageant à nouveau les éventuels témoins à se manifester.* (VIII/KK/59)

L'unité **ne seront pas exploitables** est la marque de la modalité aléthique. Cela est indiqué par le sens de ce vocabulaire dans le dictionnaire *français-français*. Selon Ollivier (1978: 155-156), **seront** est la conjugaison du verbe “être” qui signifie *le verbe irrégulier forme le futur régulièrement pour exprimer une action ou un état futurs par rapport au présent (“shall”, “will”)*. **Exploitable** signifie *qui peut être exploité avec profit* (Robert, 1993: 970). Alors, ce vocabulaire est utilisé à indiquer une action qui va être faite par la gendarmerie avec 36 appels après la diffusion du portrait-robot. “**Ne seront pas exploitable**” exprime une nécessité. Alors, **ne seront pas exploitable** inclus dans la modalité aléthique.

### 2) La modalité épistémique

On trouve 29 données de la modalité épistémique. Cette modalité exprime une croyance, la certitude, le doute, et le savoir de la réalité. Elle est indiquée par les vocabulaires “avec une arme de poing et s’est ensuite tué”, “n’a pas été précisée”, “a confié”, “a été évacué”, etc. Par exemple.

- (7) *Le parquet d'Aix-en-Provence a confié l'enquête à la sûreté départementale.* (I/MD/06)

Le verbe **a confié** est la marque de la modalité épistémique. Cela est indiqué par le sens de ce vocabulaire dans le dictionnaire *français- français*. **A confié** est dérivé du verbe “confier”. Confier signifie *communiquer (quelque chose de personnel) sous le sceau du secret* (Robert, 1993: 491). Ce verbe indique la croyance. Alors, **a confié** inclus dans la modalité épistémique.

### 3) La modalité appréciative

On trouve 11 données de la modalité appréciative. Cette modalité exprime un plaisir, le bonheur, et le malheur. Elle est indiquée par le vocabulaire “engagé”, “inquiète”, “si désespérée”, “sécoué”, “état préoccupant”, etc. Par exemple.

- (8) *C'est la grand-mère, inquiète de ne pas avoir de nouvelles, qui a donné l'alerte.* (III/MD/12)

L'adjectif **inquiète** peut présenter la modalité appréciative. Cela est indiqué par le sens de ce vocabulaire dans le dictionnaire *français- français*. **Inquiète** signifie *qui est agité par la crainte, l'incertitude* (Robert, 1993: 1323). Cet adjectif est utilisé à présenter le malheur. Alors, **inquiète** inclus dans la modalité appréciative.

### 4) La modalité axiologique

On trouve 11 données de la modalité axiologique. Cette modalité exprime une valeur morale, une idéologie, une religion, un droit, et toutes les actions d'un comportement louable ou blâmable. Elle est indiquée par le vocabulaire “très gentille”, “a témoigné”, “blessés par balles”, “violences sur mineur”, “réclusion criminelle”, etc. Par exemple.

(9) *"Elle était **très gentille**. (III/KK/21)*

L'unité **très gentille** peut présenter la modalité axiologique. Il est indiqué par le sens de ce vocabulaire dans le dictionnaire *français- français*. **Très** signifie *extrêmement* (Robert, 1993: 2581) et **gentille** signifie *noble de cœur* (Robert, 1993: 1134). **Très gentille** est utilisé à exprimer la valeur morale de la mère. Alors, **très gentille** inclus dans la modalité axiologique.

#### 5) La modalité bulique

On trouve 3 données de la modalité bulique. Cette modalité exprime une volonté, un souhait, et une aversion. Elle est indiquée par le vocabulaire "tenter de", "des vacances scolaires", et "cherchent à". comme l'exemple suivante.

(10) *Les enquêteurs **cherchent à** comprendre comment la victime a pu se retrouver là. (VII/MD/50)*

Le verbe **cherchent à** est la marque de la modalité bulique. Cela est indiqué par le sens de ce vocabulaire dans le dictionnaire *français- français*. **Cherchent à** signifie *essayer de parvenir à* (Robert, 1993: 404). Ce verbe est utilisé à déclarer une volonté pour comprendre comment la victime est au parking du technocentre Renault. Alors, **cherchent à** inclus dans la modalité bulique.

#### 6) La modalité déontique

On trouve 2 données de la modalité déontique. Cette modalité exprime une obligation, une interdiction, et une autorisation. Ce sont indiqués par le vocabulaire "ne permettait pas" et "devrait". Par exemple.

(11) *Son témoignage **devrait** se révéler précieux pour l'avancée de l'enquête.(VII/MD/56)*

Le mot **devrait** peut présenter la modalité déontique. Cela est indiqué par le sens de ce vocabulaire dans le dictionnaire *français- français*. **Devrait** est dérivé du verbe “devoir”. Devoir signifie *être dans l’obligation de (faire quelque chose)* (Robert, 1993: 711). Ce mot est utilisé à exprimer une obligation. Alors, **devrait** est inclus dans la modalité déontique.

## CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

A partir de l’analyse des données auparavant, on fait les conclusions suivantes.

1. La perspective du journaliste dans la nouvelle criminelle d’homicide qui est publiée du 1<sup>er</sup> au 7 novembre 2013 au site [www.bfmtv.com](http://www.bfmtv.com), est divisée en deux. (1) La perspective du journaliste est d’accord avec le gouvernement. (2) La perspective du journaliste contre avec le gouvernement et la communauté. La perspective, qu’on peut rencontrer très souvent est celle qui est pour le gouvernement. Cela indique que les nouvelles ne sont pas écrits neutralement dans ces discours. En outre, les journalistes sont d’accord avec le gouvernement à travers leurs rédactions dans la transmission d’une certaine réalité. C’est du à l’influence de politique et d’idéologie du journaliste.
2. La verbalisation se compose des vocabulaires et des modalités. Des vocabulaires dans le discours sont divisés en trois catégories: le vocabulaire aux sens de l’expérience, aux sens de la relation, et aux sens expressifs. On trouve que le sens d’expérience est le plus dominant. Ce sens a 43 données. Cela indique que les journalistes donnent leur expériences à l’information

spécifique de ces faits par écrit. Tandis que, les journalistes utilisent des certains vocabulaires pour exprimer l'appui du gouvernement de sorte que la nouvelle apparait diminuer la réalité.

D'autre part, les modalités sont divisées en 6 catégories: la modalité aléthique, épistémique, appréciative, axiologique, bulique, et déontique. On trouve que la modalité épistémique est la plus dominante. Cette modalité a 32 données. Cela montre que les journalistes expriment la croyance, la certitude, et le savoir d'une réalité. Pourtant, cette réalité est la vérité subjective du journaliste étant d'accord avec le gouvernement.

A partir des résultats, on propose les recommandations suivantes.

Dans cette recherche, il y a beaucoup de problèmes qui ne sont pas encore analysés comme les variés de langage d'une nouvelle et la structure de la nouvelle criminelle d'homicide. Alors, les futurs chercheurs peuvent analyser ces problèmes pour les améliorer et les développer largement.

# Aix en Provence: un trentenaire blesse un homme avec une arme à feu et se tue



M. P. avec AFP  
Le 01/11/2013 à 9:57

-

+

[Imprimer  
cet article](#)[réagir](#)

Un individu d'une trentaine d'années a blessé jeudi soir à Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône) un homme avec une arme de poing et s'est ensuite tué avec la même arme, a-t-on appris de source proche du dossier.

Les faits se sont produits vers 20h30 à proximité du hameau de Puyricard, un différend a éclaté entre les deux hommes pour une raison qui n'a pas été précisée. La victime touchée à la jambe s'est réfugiée dans un café et a donné l'alerte, a-t-on précisé.

Lorsque les secours sont arrivés sur les lieux, ils ont constaté que le tireur avait mis fin à ses jours en se tirant une balle dans la tête, ont indiqué les pompiers des Bouches-du-Rhône. Le blessé, âgé de 25 ans, a été évacué vers le centre hospitalier d'Aix-en-Provence.

Le parquet d'Aix-en-Provence a confié l'enquête à la sûreté départementale.

# Une femme soupçonnée de tentative d'homicide sur son fils écrouée



L. B. avec AFP  
Le 02/11/2013 à 10:20

-

+

[Imprimer  
cet article](#)[réagir](#)

Une femme de 45 ans soupçonnée de tentative d'homicide sur son fils de 10 ans a été mise en examen pour "tentative d'homicide volontaire" sur mineur de 15 ans et écrouée, selon des sources concordantes jeudi.

Cette mère de cinq enfants, qui plaidait la thèse de l'accident, avait été entendue par les enquêteurs de la brigade des mineurs de la Sûreté départementale où elle avait été placée en garde à vue.

Les faits sont survenus dans l'appartement familial, situé dans le centre-ville de Marseille. La victime, touchée au thorax, avait été transportée par les marins-pompiers à l'hôpital de la Timone avec un pronostic vital engagé.

La mère avait donné des explications confuses, pointant notamment la responsabilité d'un autre de ses enfants, âgé de seulement quatre ans.

# Saône-et-Loire: trois enfants découverts morts à leur domicile

**Trois enfants de 18 mois à 6 ans d'une même famille ont été découverts morts dans la nuit de vendredi à samedi à leur domicile à Gergy, près de Chalon-sur-Saône.**



M.G. avec AFP

Le 02/11/2013 à 7:32

Mis à jour le 02/11/2013 à 12:36



Imprimer  
cet article

réagir

C'est la grand-mère, inquiète de ne pas avoir de nouvelles, qui a donné l'alerte. Trois enfants âgés de 18 mois à 6 ans appartenant à la même famille, les plus jeunes étant des jumeaux, ont été découverts morts dans la nuit de vendredi à samedi à leur domicile à Gergy, près de Chalon-sur-Saône.

La mère qui vivait seule avec eux a été transportée à l'hôpital, selon la gendarmerie, qui n'a pas précisé les circonstances du drame.

Celle-ci était apparemment "sous l'emprise de médicaments" à l'arrivée des secours et n'a pas été encore entendue, a a déclaré samedi le procureur de la République Christophe Rode.

## Des médicaments près des enfants

En raison de son état "elle n'a pu être entendue, ni être placée en garde à vue. Il y a incompatibilité entre son état et le fait qu'elle puisse être auditionnée par les enquêteurs", a-t-il ajouté.

Le procureur a assuré que "les trois garçons ne sont pas morts tués à l'arme blanche ou par arme à feu", et qu'en revanche, "il y avait des médicaments près d'eux dans la maison". Leur mort serait due "soit à une strangulation soit à l'absorption de médicament", a dit le procureur à BFMTV.

"Ce sont les autopsies qui détermineront comment ils sont morts", a poursuivi le procureur, reconnaissant qu'à ce stade de l'enquête, "on ne sait pas ce qu'il s'est véritablement passé dans cette maison". Et, notamment, "on ne sait pas si d'autres personnes ont pu être présentes dans la maison au moment du drame".

Du fait de l'état de la mère, âgée d'une trentaine d'années, "elle ne pourra être entendue au moins de la journée et sans doute du week-end", a ajouté le procureur.

Inconnue de services de police, elle s'était installée avec ses enfants à Gergy dans un petit pavillon, situé près du château d'eau du village, "il y a trois à quatre mois", selon des voisins.

### **"Rien ne laissait paraître une femme si désespérée"**

"Ma réaction, c'est que c'est juste horrible et que j'ai juste à dire qu'il ne faut pas juger les personnes avant de les connaître", a déclaré Julie, une voisine prétendant être une "amie" de la mère.

"Elle était très gentille. Je pense qu'il y avait sûrement un mal être en elle parce qu'elle ne parlait pas beaucoup, mais elle était très douce avec ses enfants. Elle amenait aussi ses deux petits jumeaux à la garderie avec mon fils. Rien ne laissait paraître une femme si désespérée", a-t-elle encore estimé.

Pour Jean, un autre voisin, elle était "très discrète" et ses "enfants étaient tout le temps bien". "C'est en face, j'ai jamais entendu crier après ses enfants, non, non", a-t-il souligné.

Un autre voisin a témoigné qu'il ne voyait la jeune femme "que lorsqu'elle allait accompagner l'aîné à l'école".

# Marseille: deux blessés par balles dans les quartiers Nord



A. G. avec AFP  
Le 02/11/2013 à 16:20

-

+

Imprimer  
cet article

réagir

Deux hommes d'une vingtaine d'années ont été blessés par balles en début d'après-midi samedi dans une cité des quartiers Nord de Marseille. Les deux personnes étaient en train de repeindre l'intérieur d'un local servant de salon de thé dans la cité du parc Corot (13ème arrondissement) lorsqu'ils ont été pris pour cibles par un homme cagoulé et armé d'un pistolet automatique 9mm.

Le pronostic vital de l'une des deux victimes, qui sortait de prison, est engagé. Touchée de 6 balles et âgée de 26 ans, elle a été transportée par les marins-pompiers à l'hôpital militaire Laveran. La seconde victime, 25 ans, connue des services de police, a été plus légèrement blessée, atteinte par deux balles.

Selon le maire du secteur Garo Hovsepian, le parc Corot, à l'origine une co-propriété résidentielle "est devenue l'une des cités les plus dégradées de la ville, avec de nombreux +plans stups+". Le préfet de police avait lancé mi-septembre dans cette cité de 1.200 habitants une opération dite "d'approche globale", visant à y faire intervenir tous les services de l'Etat.

## Pau: un bébé secoué entre la vie et la mort



L. B. avec AFP  
Le 03/11/2013 à 12:38

-

+

[Imprimer  
cet article](#)[réagir](#)

Un nourrisson présentant les symptômes d'un "bébé secoué" a été admis mercredi au service pédiatrique de l'hôpital de Pau. Son père a été mis en examen "pour violences sur mineur", selon le parquet dimanche.

Le bébé, dont l'âge n'a pas été spécifié, se trouve dans un "état préoccupant", a ajouté le parquet, confirmant une information du [quotidien Sud Ouest](#).

D'abord placé en garde à vue, le père de l'enfant a été mis en examen samedi pour "violences sur mineur ayant entraîné une mutilation ou une infirmité permanente", selon la même source. Un crime passible de vingt ans de réclusion criminelle.

L'homme a été placé sous contrôle judiciaire.

# Toulouse: un piéton renversé et tué, le conducteur en fuite



A. G. avec AFP

Le 03/11/2013 à 16:52

–

+

Imprimer  
cet article

réagir

Un jeune homme de 26 ans a été renversé et tué dimanche à Toulouse par un automobiliste qui a pris la fuite. D'après les témoignages recueillis par les enquêteurs, le conducteur roulait assez vite sur une avenue proche de la gare vers 7 heures dimanche lorsque le drame est survenu.

La victime a été projetée sur une quarantaine de mètres par le véhicule de couleur sombre. Le conducteur, qui ne s'est pas arrêté, a pris la fuite. Une enquête est en cours pour tenter de le retrouver.

La semaine dernière, une femme de 40 ans avait été **grièvement blessée** dans le centre de Toulouse par un automobiliste qui avait également pris la fuite.

## Guyancourt: un ado laissé pour mort sur le parking du technocentre Renault



M. T.

Le 05/11/2013 à 8:06



Imprimer  
cet article

réagir

Depuis une semaine, la police judiciaire enquête sur le cas d'un jeune homme, retrouvé inconscient mercredi dernier sur le parking du technocentre Renault de Guyancourt, dans les Yvelines. Le garçon de 17 ans y a été laissé pour mort, vraisemblablement victime d'une agression, révèle mardi [RTL](#).

Les enquêteurs cherchent à comprendre comment la victime a pu se retrouver là. Le site est ultra-sécurisé et on ne peut pas y entrer sans badge d'accès, à moins d'escalader les grilles. Et les caméras de surveillance n'ont rien filmé de la scène.

Le garçon n'avait apparemment aucun lien avec la firme au losange, indique RTL. Originaire du Finistère, ce lycéen avait profité des vacances scolaires pour rendre visite à un ami en région parisienne. Il n'était pas non plus connu de la police.

Plongé dans le coma après son agression, il en est sorti lundi. Son état ne permettait néanmoins pour l'heure pas aux enquêteurs de l'interroger. Son témoignage devrait se révéler précieux pour l'avancée de l'enquête.

Tuerie de Chevaline: 36 appels après la diffusion du portrait-robot

A.S. avec AFP  
Le 06/11/2013 à 19:34

Imprimer cet article réagir

La gendarmerie a reçu 36 appels depuis la **diffusion lundi du portrait-robot** d'un mystérieux motard vu à proximité de la **tuerie de Chevaline** (Haute-Savoie), mais la plupart ne sont pas exploitables en l'état, a-t-elle indiqué mercredi. Trente-cinq appels ont été passés depuis la France et un depuis la Grande-Bretagne.

Par manque de précision, la plupart ne seront pas exploitables en l'état mais chacun d'entre eux a été étudié avec une grande précision, a ajouté la gendarmerie, encourageant à nouveau les éventuels témoins à se manifester.

La gendarmerie a diffusé lundi le portrait-robot d'un motard portant un bouc et un casque de couleur noire ou foncée avec ouverture latérale au niveau de la mentonnière. Cet homme avait été vu à proximité de l'endroit où quatre personnes ont été tuées le 5 septembre 2012.

Quiconque "pouvant apporter des renseignements utiles" est invité à contacter la section de recherches de la gendarmerie de Chambéry au numéro vert **0800-002-950**.

berita KRIMINAL

MODE-INDOK...

BAG III revisi 1...

DMG\_20141010...

K361 Offline 1.4

google chrome

23:30  
12/11/2014

Tabel 13: Lembar Analisis Data pada Perspektif Pemberitaan

| No.<br>Data | Data                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Komponen Tutar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Perspektif<br>Pemberitaan |   |   |   |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---|---|---|
|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | a                         | b | c | d |
| I           | <p><b>Aix en Provence: un trentenaire blesse un homme avec une arme à feu et se tue</b></p> <p>Un individu d'une trentaine d'années a blessé jeudi soir à Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône) un homme avec une arme de poing et s'est ensuite tué avec la même arme, a-t-on appris de source proche du dossier.</p> <p>Les faits se sont produits vers 20h30 à proximité du hameau de Puyricard, un différend a éclaté entre les deux hommes pour une raison qui n'a pas été précisée. La victime touchée à la jambe s'est réfugiée dans un café et a donné l'alerte, a-t-on précisé.</p> <p>Lorsque les secours sont arrivés sur les lieux, ils ont constaté que le tireur avait mis fin à ses jours en se tirant une balle dans la tête, ont indiqué les pompiers des Bouches-du-Rhône. Le blessé, âgé de 25 ans, a été évacué vers le centre hospitalier d'Aix-en-Provence.</p> <p><u>Le parquet d'Aix-en-Provence a confié l'enquête à la sûreté départementale.</u></p> <p>(Aix en Provence : seseorang yang berusia tiga puluhan tahun melukai seorang pria dengan</p> | <p><b>a. Situation</b></p> <p>Latar tempat pada wacana berita “<i>Aix en Provence: un trentenaire blesse un homme avec une arme à feu et se tue</i>” berada di dalam kafe (<i>dans un café</i>), dekat desa Puyricard (<i>proximité du hameau de Puyricard</i>), Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône), rumah sakit pusat Aix-en-Provence (<i>le centre hospitalier d'Aix-en-Provence</i>). Dalam wacana tersebut, latar waktunya terjadi pada pukul 20.30 (<i>vers 20h30</i>) dan Kamis malam (<i>jeudi soir</i>).</p> <p><b>b. Participant</b></p> <p>Dapat diketahui bahwa partisipan dalam berita tersebut meliputi seseorang yang berusia tiga puluhan tahun (<i>un individu d'une trentaine d'années</i>) yang merupakan penembak (<i>le tireur</i>), pria (<i>un homme</i>) yang berusia 25 tahun, tim penyelamat (<i>les secours</i>), para pemadam kebakaran (<i>les pompiers des Bouches-du-Rhône</i>), dan jaksa Aix-en-Provence (<i>le parquet d'Aix-en-Provence</i>).</p> <p><b>c. End</b></p> <p>Tujuan dari wacana tersebut adalah menjelaskan bahwa penyelidikan peristiwa penembakan dan bunuh diri tersebut telah dipercayakan kepada departemen keamanan.</p> |                           | v |   |   |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |  |  |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
|  | <p>senjata api dan bunuh diri</p> <p>Seorang individu berusia tiga puluhan tahun telah melukai seorang pria pada Kamis malam di Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône) dengan pistol dan setelah itu bunuh diri dengan senjata yang sama, menurut sumber yang dekat dengan masalah tersebut.</p> <p>Kejadian tersebut terjadi sekitar pukul 20.30 di dekat desa Puyricard, perselisihan pecah antara dua orang untuk alasan yang tidak jelas. Korban yang terkena kakinya berlindung di sebuah kafe dan memberi tanda bahaya, jelasnya.</p> <p>Ketika tim penyelamat tiba di lokasi, mereka menemukan bahwa penembak telah mengakhiri hari-harinya dengan menembak kepalanya sendiri, kata petugas pemadam kebakaran Bouches-du-Rhône. Orang yang terluka, berusia 25, dievakuasi ke rumah sakit di Aix-en-Provence.</p> <p><u>Jaksa Aix-en-Provence telah mempercayakan penyelidikan kepada departemen keamanan. )</u></p> | <p><b>d. Act Sequence</b></p> <p>Wacana berita tersebut terlebih dahulu mendeskripsikan peristiwa dari umum ke khusus. Diawali dengan peristiwa yang terjadi yaitu penembakan seorang pria dan bunuh diri dari pelakunya. Dilanjutkan dengan kronologi kejadian tersebut. Diakhiri dengan kelanjutan tindakan dari jaksa Aix-en-Provence yang mempercayakan penyelidikan kepada departemen keamanan.</p> <p><b>e. Key</b></p> <p>Nada pemberitaan pada wacana berita tersebut menunjukkan bahwa penyelidikan peristiwa penembakan tersebut telah diserahkan atau dipercayakan kepada departemen keamanan. Wartawan terlihat mendukung departemen keamanan.</p> <p><b>f. Instrumentalities</b></p> <p>Wacana berita tersebut berbentuk tulisan. Bentuk tuturannya menggunakan bahasa Prancis.</p> <p><b>g. Norms</b></p> <p>Dapat dilihat bahwa berita tersebut menjelaskan kronologi peristiwa tersebut dan kemudian akan diselidiki oleh departemen keamanan.</p> <p><b>h. Genres</b></p> <p>Bentuk penyampaian wacana tersebut menggunakan kalimat berita.</p> |  |  |  |  |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |  |   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|---|
| II | <p><b>Une femme soupçonnée de tentative d'homicide sur son fils écrouée</b></p> <p>Une femme de 45 ans soupçonnée de tentative d'homicide sur son fils de 10 ans a été mise en examen pour "tentative d'homicide volontaire" sur mineur de 15 ans et écrouée, selon des sources concordantes jeudi.</p> <p>Cette mère de cinq enfants, qui plaidait la thèse de l'accident, avait été entendue par les enquêteurs de la brigade des mineurs de la Sûreté départementale où elle avait été placée en garde à vue.</p> <p>Les faits sont survenus dans l'appartement familial, situé dans le centre-ville de Marseille. <u>La victime, touchée au thorax, avait été transportée par les marins-pompiers à l'hôpital de la Timone avec un pronostic vital engagé.</u></p> <p>La mère avait donné des explications confuses, pointant notamment la responsabilité d'un autre de ses enfants, âgé de seulement quatre ans. (Seorang wanita diduga atas percobaan pembunuhan terhadap anaknya ditahan Seorang wanita 45 tahun diduga atas percobaan pembunuhan terhadap anaknya yang berusia 10 tahun diperiksa atas "percobaan pembunuhan" di bawah umur 15 tahun dan dimasukkan ke dalam tahanan, menurut beberapa sumber yang sesuai pada hari Kamis.</p> | <p><b>a. Situation</b></p> <p>Latar tempat pada wacana berita “<i>Une femme soupçonnée de tentative d'homicide sur son fils écrouée</i>” berada di dalam apartemen keluarga, yang terletak di pusat kota Marseille (<i>dans l'appartement familial, situé dans le centre-ville de Marseille</i>), dan di rumah sakit Timone (<i>à l'hôpital de la Timone</i>). Dalam wacana tersebut, latar waktunya terjadi pada hari Kamis (<i>jeudi</i>).</p> <p><b>b. Participant</b></p> <p>Dapat diketahui bahwa partisipan dalam berita tersebut meliputi wanita 45 tahun (<i>une femme de 45 ans</i>) yang merupakan ibu dari lima anak (<i>la mère de cinq enfants</i>), anak laki-laki yang berumur 10 tahun (<i>son fils de 10 ans</i>), penyidik dari divisi anak di bawah umur dari departemen keamanan (<i>les enquêteurs de la brigade des mineurs de la Sûreté départementale</i>), dan angkatan laut (<i>les marins-pompiers</i>) .</p> <p><b>c. End</b></p> <p>Tujuan dari wacana tersebut adalah menjelaskan bahwa sang ibu telah ditahan karena melakukan percobaan pembunuhan terhadap anak-anaknya. Dapat dilihat bahwa wartawan memberi titik tolak pemberitaan pada ibu dari lima anak tersebut. Fokus pemberitaan pada siapa dan peristiwa yang terjadi yang dipadukan dengan sikap yang ditujukan.</p> |  |  |  | v |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|---|

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |  |          |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|----------|
|     | <p>Ibu dari lima anak ini, yang telah mengemukakan teori dari kejadian tersebut, telah ditangkap oleh penyidik dari divisi anak di bawah umur dari departemen keamanan dimana dia ditahan.</p> <p>Peristiwa itu terjadi di apartemen keluarga, terletak di pusat kota Marseille. <u>Korban, terkena dadanya, telah dibawa oleh angkatan laut ke rumah sakit Timone dengan kehidupan-terancam.</u></p> <p>Sang ibu telah memberikan penjelasan membingungkan, yang menunjuk khususnya tanggung jawab lain dari anak-anaknya, yang hanya berusia empat tahun.</p> | <p><b>d. Act Sequence</b><br/>Wacana berita tersebut terlebih dahulu mendeskripsikan peristiwa dari umum ke khusus. Diawali dengan ditahannya sang ibu atas perbuatannya dalam percobaan pembunuhan terhadap anaknya sendiri. Dilanjutkan dengan pengembangan penyelidikan peristiwa kematian tersebut.</p> <p><b>e. Key</b><br/>Nada pemberitaan pada wacana berita tersebut menunjukkan bahwa wartawan terlihat mendukung sang anak. Hal ini dapat dilihat dari beberapa paragraf yang memarginalkan sang ibu.</p> <p><b>f. Instrumentalities</b><br/>Wacana berita tersebut berbentuk tulisan. Bentuk tuturannya menggunakan bahasa Prancis.</p> <p><b>g. Norms</b><br/>Dapat dilihat bahwa berita tersebut menjelaskan percobaan pembunuhan yang dilakukan oleh seorang ibu terhadap anaknya sendiri.</p> <p><b>h. Genres</b><br/>Bentuk penyampaian wacana tersebut menggunakan kalimat berita.</p> |  |  |  |          |
| III | <p><b>Saône-et-Loire: trois enfants <i>découverts morts</i> à leur domicile</b></p> <p>Trois enfants de 18 mois à 6 ans d'une même famille <i>ont été découverts morts</i> dans la nuit de vendredi à samedi à leur domicile à Gergy, près de Chalon-sur-Saône.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>a. Situation</b><br/>Latar tempat pada wacana berita "Saône-et-Loire: trois enfants <i>découverts morts</i> à leur domicile" berada di rumah (dans la maison), Gergy, dekat Chalon-sur-Saône. Dalam wacana tersebut, latar waktunya terjadi pada Jumat malam (la nuit de vendredi) dan Sabtu (le</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |  | <b>v</b> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| <p>C'est la grand-mère, <i>inquiète</i> de ne pas avoir de nouvelles, qui a donné l'alerte. Trois enfants âgés de 18 mois à 6 ans appartenant à la même famille, les plus jeunes étant des jumeaux, <i>ont été découverts morts</i> dans la nuit de vendredi à samedi à leur domicile à Gergy, près de Chalon-sur-Saône.</p> <p>La mère qui vivait seule avec eux <i>a été transportée</i> à l'hôpital, selon la gendarmerie, qui n'a pas précisé les circonstances du drame. Celle-ci était apparemment "sous l'emprise de médicaments" à l'arrivée des secours <i>et n'a pas été encore entendue</i>, a déclaré samedi le procureur de la République Christophe Rode.</p> <p>Des médicaments <i>près des enfants</i></p> <p>En raison de son état "elle n'a pu être entendue, ni être placée en garde à vue. Il y a incompatibilité entre son état et le fait qu'elle puisse <i>être auditionnée</i> par les enquêteurs", a-t-il ajouté.</p> <p>Le procureur <b>a assuré</b> que "les trois garçons <i>ne sont pas morts tués</i> à l'arme blanche ou par arme à feu", et qu'en revanche, "il y avait des médicaments <i>près d'eux</i> dans la maison". <u>Leur mort serait due "soit à une strangulation soit à l'absorption de médicament"</u>, a dit le procureur <u>à BFMTV</u>.</p> <p>"Ce sont les autopsies qui détermineront</p> | <p>samedi).</p> <p><b>b. Participant</b></p> <p>Dapat diketahui bahwa partisipan dalam berita tersebut meliputi les trois garçons (tiga anak laki-laki), la mère (ibu), le procureur de la République Christophe Rode (jaksa negeri Christophe Rode), la grand-mère (nenek), la gendarmerie (polisi), les enquêteurs (penyidik), Julie, Jean, un autre voisin (tetangga yang lain).</p> <p><b>c. End</b></p> <p>Tujuan dari wacana tersebut adalah menjelaskan bahwa sang ibu tidak bersalah atas kematian ketiga anaknya.</p> <p><b>d. Act Sequence</b></p> <p>Wacana berita tersebut terlebih dahulu mendeskripsikan peristiwa dari umum ke khusus. Diawali dengan kecemasan seorang nenek terhadap peristiwa kematian ketiga cucunya yang terjadi di rumah anaknya. Dilanjutkan dengan pengembangan penyelidikan peristiwa kematian tersebut. Dapat dilihat bahwa wartawan memberi titik tolak pemberitaan pada ibu dari ketiga korban meninggal. Fokus pemberitaan pada siapa dan peristiwa yang terjadi yang dipadukan dengan sikap yang ditujukan.</p> <p><b>e. Key</b></p> <p>Nada pemberitaan pada wacana berita tersebut menunjukkan bahwa jaksa yakin bahwa mengenai kematian ketiga anak laki-laki tersebut bukanlah karena pembunuhan. Wartawan terlihat mendukung</p> |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
|  | <p>comment ils sont morts", a poursuivi le procureur, <i>reconnaissant</i> qu'à ce stade de l'enquête, "on ne sait pas ce qu'il s'est véritablement passé dans cette maison". Et, notamment, "on ne sait pas si d'autres personnes ont pu être présentes dans la maison au moment du drame".</p> <p>Du fait de l'état de la mère, âgée d'une trentaine d'années, "elle <i>ne pourra être entendue</i> au moins de la journée et sans doute du week-end", a ajouté le procureur.</p> <p>Inconnue de services de police, elle s'était installée avec ses enfants à Gergy dans un petit pavillon, situé <i>près du château d'eau du village</i>, "il y a trois à quatre mois", selon des voisins.</p> <p>"Rien ne laissait paraître une femme <i>si désespérée</i>"</p> <p>"Ma réaction, c'est que c'est juste horrible et que j'ai juste à dire qu'il ne faut pas juger les personnes avant de les connaître", a déclaré Julie, une voisine <i>prétendant</i> être une "amie" de la mère.</p> <p>"Elle était <i>très gentille</i>. Je pense qu'il y avait sûrement <i>un mal</i> être en elle parce qu'elle ne parlait pas beaucoup, mais elle était <i>très douce</i> avec ses enfants. Elle <i>amenait</i> aussi ses deux petits jumeaux à la garderie avec mon fils. Rien</p> | <p>ibu dari ketiga anak tersebut. Hal ini dapat dilihat dari beberapa paragraf terakhir yang merupakan pendapat dari para tetangga yang bersaksi bahwa sang ibu adalah orang yang baik.</p> <p><b>f. Instrumentalities</b><br/>Wacana berita tersebut berbentuk tulisan. Bentuk tuturannya menggunakan bahasa Prancis.</p> <p><b>g. Norms</b><br/>Dapat dilihat bahwa berita tersebut menjelaskan bukti-bukti yang ditemukan di TKP (Tempat Kejadian Perkara) dan sikap sang ibu selama ini yang para tetangganya ketahui.</p> <p><b>h. Genres</b><br/>Bentuk penyampaian wacana tersebut menggunakan kalimat berita.</p> |  |  |  |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
|  | <p>ne laissait paraître une femme <i>si désespérée</i>", a-t-elle encore estimé.</p> <p>Pour Jean, un autre voisin, elle était "très discrète" et ses "enfants étaient tout le temps bien". "C'est en face, j'ai <i>jamais entendu crier</i> après ses enfants, non, non", a-t-il souligné.</p> <p>Un autre voisin <i>a témoigné</i> qu'il ne voyait la jeune femme "que lorsqu'elle allait accompagner l'aîné à l'école".</p> <p>(Saône-et-Loire: tiga anak ditemukan tewas di rumah</p> <p>Tiga anak yang berusia 18 bulan dan 6 tahun dalam satu keluarga ditemukan tewas pada Jumat malam di hari Sabtu di rumah mereka di Gergy, dekat Chalon-sur-Saône</p> <p>Neneknya khawatir tidak mendapatkan kabar berita yang memberikan peringatan padanya.</p> <p>Tiga anak berusia 18 bulan dan 6 tahun dalam satu keluarga, yang paling muda adalah kembar, ditemukan tewas pada malam hari Jumat di hari Sabtu di rumah mereka, Gergy, dekat Chalon-sur-Saône.</p> <p>Menurut polisi, Ibunya yang tak jelas akan perihal tragedi itu tinggal sendirian bersama mereka dibawa ke rumah sakit.</p> <p>Hal ini rupanya "di bawah pengaruh obat-obatan" pada kedatangan tim penyelamat dan belum dapat didengar keterangannya, kata</p> |  |  |  |  |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
| <p>pengacara negeri Christopher Rode pada hari Sabtu.</p> <p>Karena dari tragedi itu "Ibunya tidak bisa mendengar, juga tidak bisa didengar keterangannya. Ada ketidakcocokan antara keadaan dan fakta bahwa ia dapat diselidiki oleh penyidik," tambahnya.</p> <p>Jaksa penuntut yakin bahwa "tiga anak laki-laki tidak meninggal dibunuh dengan pisau atau senjata api", namun sebaliknya, "ada obat-obatan di sekitar mereka di rumah." Kematian mereka dikarenakan "pencekikan atau penyerapan obat," kata jaksa pada pihak BFMTV.</p> <p>"Otopsi akan menjelaskan bagaimana mereka meninggal," lanjut jaksa, mengingat bahwa pada tahap penyelidikan, "kami tidak tahu apa yang sebenarnya terjadi di rumah itu." Dan, khususnya, "kita tidak tahu apakah ada orang lain dalam rumah pada saat peristiwa itu terjadi."</p> <p>Karena kejadian tersebut, "Ibu yang berusia tiga puluh tahun itu tidak dapat didengar keterangannya dan mungkin sampai akhir pekan," kata jaksa.</p> <p>Tak diketahui polisi, ia pindah bersama anak-anaknya ke Gergy di sebuah paviliun kecil, yang terletak di dekat menara air desa, "sudah</p> |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |  |  |  |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
|  | <p>ada tiga sampai empat bulanan," menurut tetangga.</p> <p>"Tidak ada yang melihat seorang wanita begitu merasa putus asa"</p> <p>"Reaksi saya, hal tersebut sangat mengerikan dan saya harus mengatakan bahwa kita tidak boleh menghakimi orang lain sebelum mengenalnya", kata Julie, tetangga yang mengaku teman sang Ibu.</p> <p>"Dia sangat baik. Saya pikir kemungkinan ada suatu kejahatan di dalam dirinya karena dia tidak suka banyak bicara, tapi dia sangat lembut dengan anak-anaknya. Dia juga membawa dua kembar kecilnya ke tempat penitipan anak dengan anak saya . Dia tidak terlihat seperti wanita yang begitu putus asa,"katanya masih terasa.</p> <p>Bagi Jean, tetangga yang lain, ia "sangat pendiam" dan "baik pada anak-anaknya sepanjang waktu." "Itu yang kulihat di depan mata, aku belum pernah mendengar berteriak pada anak-anaknya, tidak, tidak," katanya.</p> <p>Tetangga yang lain bersaksi bahwa ia melihat wanita itu "ketika itu akan menemani si sulung ke sekolah.")</p> |  |  |  |  |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |   |  |  |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|--|
| IV | <p><b>Marseille: deux blessés par balles dans les quartiers Nord</b></p> <p>Deux hommes d'une vingtaine d'années ont été blessés par balles en début d'après-midi samedi dans une cité des quartiers Nord de Marseille. Les deux personnes étaient en train de repeindre l'intérieur d'un local servant de salon de thé dans la cité du parc Corot (13ème arrondissement) lorsqu'ils ont été pris pour cibles par un homme cagoulé et armé d'un pistolet automatique 9mm.</p> <p>Le pronostic vital de l'une des deux victimes, qui sortait de prison, est engagé. Touchée de 6 balles et âgée de 26 ans, elle a été transportée par les marins-pompiers à l'hôpital militaire Laveran. La seconde victime, 25 ans, connue des services de police, a été plus légèrement blessée, atteinte par deux balles.</p> <p>Selon le maire du secteur Garo Hovsepian, le parc Corot, à l'origine une co-propriété résidentielle "est devenue l'une des cités les plus dégradées de la ville, avec de nombreux +plans stups+". <u>Le préfet de police avait lancé mi-septembre dans cette cité de 1.200 habitants une opération dite "d'approche globale", visant à y faire intervenir tous les services de l'Etat.</u> (Marseille: dua orang terluka tembak di kawasan utara</p> | <p><b>a. Situation</b></p> <p>Latar tempat pada wacana berita "<i>Marseille: deux blessés par balles dans les quartiers Nord</i>" berada di dalam kota di distrik Utara Marseille (<i>dans une cité des quartiers Nord de Marseille</i>), di kedai teh di dalam kompleks taman Corot (arondisemen 13) (<i>salon de thé dans la cité du parc Corot (13ème arrondissement)</i>), di rumah sakit militer Laveran (<i>à l'hôpital militaire Laveran</i>). Dalam wacana tersebut, latar waktunya terjadi pada sabtu sore (<i>en début d'après-midi samedi</i>), dan di pertengahan september (<i>mi-septembre</i>).</p> <p><b>b. Participant</b></p> <p>Dapat diketahui bahwa partisipan dalam berita tersebut meliputi dua pria berusia dua puluhan tahun (<i>deux hommes d'une vingtaine d'années</i>): 26 tahun (<i>âgée de 26 ans</i>) dan 25 tahun (<i>25 ans</i>), angkatan laut (<i>les marins-pompiers</i>), walikota wilayah Garo Hovsepian (<i>le maire du secteur Garo Hovsepian</i>), dan polisi (<i>la police</i>) .</p> <p><b>c. End</b></p> <p>Tujuan dari wacana tersebut adalah menjelaskan bahwa polisi akan melakukan penyelidikan atas kasus penembakan tersebut. Hal tersebut dapat dilihat bahwa wartawan memberi titik tolak pemberitaan pada penembakan dua pria dan kemudian akan dilakukan sebuah operasi dari polisi dalam penyelidikan. Fokus pemberitaan pada siapa dan peristiwa yang terjadi yang dipadukan dengan sikap yang ditujukan.</p> | v |  |  |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|--|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |  |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
|  | <p>Dua pria dua puluhan tahun telah tertembak pada sabtu sore di kota dari kawasan utara Marseille. Keduanya sedang mengecat interior milik pembantu lokal dari kedai teh di kompleks taman Corot (distrik 13) ketika mereka telah ditargetkan oleh seorang pria berkerudung dan bersenjata pistol otomatis 9mm.</p> <p>Kehidupan dari salah satu korban tersebut, yang keluar dari penjara, terancam. Terkena 6 peluru dan berusia 26 tahun, ia dibawa oleh brigade laut ke rumah sakit militer Laveran. Korban kedua, 25 tahun, telah diketahui polisi, terluka lebih ringan, terkena dua peluru.</p> <p>Menurut walikota wilayah Garo Hovsepian, taman Corot, semula perumahan milik bersama "telah menjadi salah satu kota yang paling rusak di kota, dengan banyak +penjara narkoba+". <u>Kepala polisi telah meluncurkan sebuah operasi pada pertengahan September di kota ini dari 1.200 penduduk yang disebut "pendekatan menyeluruh" bertujuan untuk melibatkan semua pelayanan negara.)</u></p> | <p><b>d. Act Sequence</b><br/>Wacana berita tersebut terlebih dahulu mendeskripsikan peristiwa dari umum ke khusus. Diawali dengan peristiwa penembakan dua korban oleh pria berkerudung. Dilanjutkan dengan pengembangan penyelidikan peristiwa tersebut.</p> <p><b>e. Key</b><br/>Nada pemberitaan pada wacana berita tersebut menunjukkan bahwa wartawan terlihat mendukung tindakan polisi dalam penyelidikan penembakan tersebut dengan melakukan operasi "pendekatan menyeluruh". Hal ini dapat dilihat dari paragraf terakhir yang merupakan tindak lanjut atas peristiwa tersebut.</p> <p><b>f. Instrumentalities</b><br/>Wacana berita tersebut berbentuk tulisan. Bentuk tuturannya menggunakan bahasa Prancis.</p> <p><b>g. Norms</b><br/>Dapat dilihat bahwa berita tersebut menjelaskan adanya peristiwa penembakan terhadap dua pria dua puluhan tahun dan tindak lanjut polisi atas kasus tersebut.</p> <p><b>h. Genres</b><br/>Bentuk penyampaian wacana tersebut menggunakan kalimat berita.</p> |  |  |  |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |  |   |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|---|
| V | <p><b>Pau: un bébé secoué entre la vie et la mort</b><br/> <u>Un nourrisson présentant les symptômes d'un "bébé secoué" a été admis mercredi au service pédiatrique de l'hôpital de Pau. Son père a été mis en examen "pour violences sur mineur", selon le parquet dimanche.</u><br/>         Le bébé, dont l'âge n'a pas été spécifié, se trouve dans un "état préoccupant", a ajouté le parquet, confirmant une information du <u>quotidien Sud Ouest</u>.<br/>         D'abord placé en garde à vue, le père de l'enfant a été mis en examen samedi pour "violences sur mineur ayant entraîné une mutilation ou une infirmité permanente", selon la même source.<br/>         Un crime passible de vingt ans de réclusion criminelle.<br/>         L'homme a été placé sous contrôle judiciaire. (Pau: bayi menggelisahkan antara hidup dan mati<br/> <u>Bayi dengan gejala "bayi menggelisahkan" ini dirawat pada hari Rabu di bangsal anak di Rumah Sakit Pau. Ayahnya diperiksa atas "kekerasan anak di bawah umur," menurut jaksa pada hari Minggu.</u><br/>         Bayi, yang usianya tidak diketahui dengan jelas, berada dalam "kondisi mengkhawatirkan," tambah jaksa penuntut, membenarkan informasi dari harian <i>Sud Ouest</i>.</p> | <p><b>a. Situation</b><br/>         Latar tempat pada wacana berita "Pau: un bébé secoué entre la vie et la mort" berada di bangsal anak di Rumah Sakit Pau (au service pédiatrique de l'hôpital de Pau). Dalam wacana tersebut, latar waktunya terjadi pada hari Rabu (mercredi), Minggu (dimanche), dan Sabtu (<i>samedi</i>).<br/> <b>b. Participant</b><br/>         Dapat diketahui bahwa partisipan dalam berita tersebut meliputi bayi (<i>un nourrisson ou le bébé</i>), ayah dari sang anak (<i>le père de l'enfant</i>), dan jaksa (<i>le parquet</i>), .<br/> <b>c. End</b><br/>         Tujuan dari wacana tersebut adalah menjelaskan bahwa kasus kekerasan terhadap bayi yang mengakibatkan kondisinya diantara hidup dan mati telah ditangani oleh pengadilan. Hal tersebut dapat dilihat dari sikap wartawan yang memberi titik tolak proses hukum dari kasus tersebut.<br/> <b>d. Act Sequence</b><br/>         Wacana berita tersebut terlebih dahulu mendeskripsikan peristiwa dari umum ke khusus. Diawali dengan kondisi bayi yang mengkhawatirkan antara hidup dan mati karena kekerasan dari sang ayah. Dilanjutkan dengan hukuman atas kasus tersebut.<br/> <b>e. Key</b><br/>         Nada pemberitaan pada wacana berita tersebut menunjukkan bahwa wartawan terlihat mendukung si bayi. Hal ini ditunjukkan dalam pernyataan ekspresi</p> |  |  |  | v |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|---|

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |   |  |  |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|--|--|
|    | <p>Pertama ditempatkan dalam tahanan, ayah dari sang anak diperiksa pada hari Sabtu untuk "kekerasan anak di bawah umur dalam kekerasan yang menyebabkan kerusakan atau cacat permanen," menurut sumber yang sama. Sebuah kejahatan yang dikenai hukuman dua puluh tahun penjara.</p> <p>Pria itu ditempatkan di bawah kontrol yudisial.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>wartawan yang bersimpati pada si bayi tersebut dan beberapa paragraf yang memarjinalkan sang ayah.</p> <p><b>f. Instrumentalities</b><br/>Wacana berita tersebut berbentuk tulisan. Bentuk tuturannya menggunakan bahasa Prancis.</p> <p><b>g. Norms</b><br/>Dapat dilihat bahwa berita tersebut menjelaskan kondisi bayi yang telah menjadi korban kekerasan dari ayahnya dan proses hukum yang dijatuhi kepada pelakunya.</p> <p><b>h. Genres</b><br/>Bentuk penyampaian wacana tersebut menggunakan kalimat berita.</p>                                                                                                                                                                                                         |  |   |  |  |
| VI | <p><b>Toulouse: un piéton renversé et tué, le conducteur en fuite</b></p> <p>Un jeune homme de 26 ans a été renversé et tué dimanche à Toulouse par un automobiliste qui a pris la fuite. D'après les témoignages recueillis par les enquêteurs, le conducteur roulait assez vite sur une avenue proche de la gare vers 7 heures dimanche lorsque le drame est survenu. La victime a été projetée sur une quarantaine de mètres par le véhicule de couleur sombre. Le conducteur, qui ne s'est pas arrêté, a pris la fuite. <u>Une enquête est en cours pour tenter de le retrouver.</u></p> <p>La semaine dernière, une femme de 40 ans avait été grièvement blessée dans le centre de</p> | <p><b>a. Situation</b><br/>Latar tempat pada wacana berita "<i>Toulouse: un piéton renversé et tué, le conducteur en fuite</i>" berada di dalam pusat Toulouse (<i>dans le centre de Toulouse</i>). Dalam wacana tersebut, latar waktunya terjadi pada pukul 07.00 di hari Minggu (<i>vers 7 heures dimanche</i>), dan pekan lalu (<i>la semaine dernière</i>).</p> <p><b>b. Participant</b><br/>Dapat diketahui bahwa partisipan dalam berita tersebut meliputi korban (<i>la victime</i>) yaitu pemuda berusia 26 tahun (<i>un jeune homme de 26 ans</i>) dan wanita berusia 40 tahun (<i>une femme de 40 ans</i>), pengemudi atau sopir (<i>un conducteur ou un automobiliste</i>), dan para penyidik (<i>les enquêteurs</i>).</p> |  | v |  |  |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
|  | <p>Toulouse par un automobiliste qui avait également pris la fuite.<br/>(Toulouse: pejalan kaki jatuh terjungkir dan tewas, seorang pengemudi melarikan diri Seorang pemuda 26 tahun jatuh terjungkir dan tewas pada hari Minggu di Toulouse oleh sopir yang melarikan diri. Menurut bukti-bukti yang dikumpulkan oleh penyidik, pengemudi berjalan cukup cepat di jalan dekat stasiun sekitar pukul 07:00 pada hari Minggu ketika tragedi itu terjadi.<br/>Korban dilempar empat puluhan meter dari kendaraan yang berwarna gelap. Sopir, yang tidak berhenti, melarikan diri. <u>Sebuah penyelidikan berlangsung untuk mencoba menemukannya.</u><br/>Pekan lalu, seorang wanita berusia 40 tahun terluka parah di pusat Toulouse oleh pengendara yang juga telah melarikan diri.)</p> | <p><b>c. End</b><br/>Tujuan dari wacana tersebut adalah menjelaskan bahwa wartawan memberi titik tolak pemberitaan pada penyelidikan yang sedang berlangsung untuk menemukan pelaku tabrak lari yang sering terjadi di Toulouse. Fokus pemberitaan pada siapa dan peristiwa yang terjadi yang dipadukan dengan sikap yang ditujukan.</p> <p><b>d. Act Sequence</b><br/>Wacana berita tersebut terlebih dahulu mendeskripsikan peristiwa tabrak lari dari seorang pengemudi yang terjadi di Toulouse.</p> <p><b>e. Key</b><br/>Nada pemberitaan pada wacana berita tersebut menunjukkan bahwa wartawan terlihat mendukung penyidik yang sedang mencoba menemukan pelaku dalam penyidikannya.</p> <p><b>f. Instrumentalities</b><br/>Wacana berita tersebut berbentuk tulisan. Bentuk tuturannya menggunakan bahasa Prancis.</p> <p><b>g. Norms</b><br/>Dapat dilihat bahwa berita tersebut menjelaskan peristiwa tabrak lari yang sering terjadi di Toulouse sedang diselidiki oleh penyidik.</p> <p><b>h. Genres</b><br/>Bentuk penyampaian wacana tersebut menggunakan kalimat berita.</p> |  |  |  |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |  |  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|--|
| VII | <p><b>Guyancourt: un ado laissé pour mort sur le parking du technocentre Renault</b><br/> <u>Depuis une semaine, la police judiciaire enquête sur le cas d'un jeune homme, retrouvé inconscient mercredi dernier sur le parking du technocentre Renault de Guyancourt, dans les Yvelines.</u> Le garçon de 17 ans y a été laissé pour mort, vraisemblablement victime d'une agression, révèle mardi RTL.</p> <p>Les enquêteurs cherchent à comprendre comment la victime a pu se retrouver là. Le site est ultra-sécurisé et on ne peut pas y entrer sans badge d'accès, à moins d'escalader les grilles. Et les caméras de surveillance n'ont rien filmé de la scène.</p> <p>Le garçon n'avait apparemment aucun lien avec la firme au losange, indique RTL. Originaire du Finistère, ce lycéen avait profité des vacances scolaires pour rendre visite à un ami en région parisienne. Il n'était pas non plus connu de la police.</p> <p>Plongé dans le coma après son agression, il en est sorti lundi. Son état ne permettait néanmoins pour l'heure pas aux enquêteurs de l'interroger. Son témoignage devrait se révéler précieux pour l'avancée de l'enquête.</p> <p>(Guyancourt: seorang remaja dibiarkan meninggal di tempat parkir pusat teknologi</p> | <p><b>a. Situation</b><br/> Latar tempat pada wacana berita “<i>Guyancourt: un ado laissé pour mort sur le parking du technocentre Renault</i>” berada di tempat parkir pusat teknologi Renault di Guyancourt, Yvelines (<i>le parking du technocentre Renault de Guyancourt, dans les Yvelines</i>). Dalam wacana tersebut, latar waktunya terjadi pada hari Rabu (<i>mercredi</i>), Selasa (<i>mardi</i>), dan Senin (<i>lundi</i>).</p> <p><b>b. Participant</b><br/> Dapat diketahui bahwa partisipan dalam berita tersebut meliputi polisi kriminal (<i>la police judiciaire</i>), anak laki-laki 17 tahun (<i>le garçon de 17 ans</i>) yang merupakan pelajar (<i>lycéen</i>) dari Brittany (Finistère), para penyidik (<i>les enquêteurs</i>), seorang teman di wilayah Paris (<i>un ami en région parisienne</i>), dan (<i>aux enquêteurs</i>).</p> <p><b>c. End</b><br/> Tujuan dari wacana tersebut adalah menjelaskan penyelidikan atas kasus kematian pelajar di tempat parkir pusat teknologi <i>Renault</i>. Hal tersebut dapat dilihat dari sikap wartawan yang memberi titik tolak pemberitaan pada pengembangan usaha penyelidikan yang dilakukan polisi terhadap apa yang terjadi pada peristiwa yang merenggut nyawa seorang pemuda tersebut.</p> | v |  |  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|--|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |  |  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
|  | <p><i>Renault</i><br/> <u>Sejak sepekan, polisi kriminal menyelidiki kasus seorang pemuda, ditemukan tak sadarkan diri Rabu lalu di tempat parkir pusat teknologi Renault di Guyancourt, Yvelines.</u> Anak laki-laki berusia 17 tahun itu yang dibiarkan meninggal, rupanya korban penodongan, ungkap RTL pada hari Selasa.</p> <p>Penyidik berusaha untuk memahami bagaimana korban dapat berada di sana. Tempat tersebut sangat aman dan tidak bisa masuk tanpa akses ID kecuali memanjat pagar. Dan kamera pengintai tidak mengambil adegan tersebut. Anak tersebut tampaknya tidak memiliki hubungan dengan perusahaan perisai, kata RTL. Berasal dari Brittany, siswa SMA tersebut telah mengambil keuntungan dari liburan sekolah untuk mengunjungi seorang teman di daerah Paris. Dia tidak diketahui lagi polisi.</p> <p>Berada dalam keadaan koma setelah serangan itu, dia dipulangkan pada hari Senin. Namun, kondisinya tidak memungkinkan untuk saat ini penyidik menanyainya. Kesaksiannya harus menjadi sangat berharga untuk kemajuan penyelidikan.)</p> | <p><b>d. Act Sequence</b><br/> Wacana berita tersebut terlebih dahulu mendeskripsikan peristiwa dari umum ke khusus. Diawali dengan tewasnya seorang pelajar di tempat parkir pusat teknologi Renault yang dikenal memiliki sistem keamanan yang baik. Dilanjutkan dengan pengembangan penyelidikan peristiwa kematian tersebut.</p> <p><b>e. Key</b><br/> Nada pemberitaan pada wacana berita tersebut menunjukkan bahwa wartawan terlihat mendukung polisi yang melakukan penyelidikan. Hal ini dapat dilihat dari beberapa kalimat yang menunjukkan usaha polisi dalam mengungkap kasus kematian tersebut.</p> <p><b>f. Instrumentalities</b><br/> Wacana berita tersebut berbentuk tulisan. Bentuk tuturannya menggunakan bahasa Prancis.</p> <p><b>g. Norms</b><br/> Dapat dilihat bahwa berita tersebut menjelaskan usaha polisi dalam penyelidikan kasus yang menimpa pelajar dari Brittany tersebut.</p> <p><b>h. Genres</b><br/> Bentuk penyampaian wacana tersebut menggunakan kalimat berita.</p> |  |  |  |  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |  |  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|--|
| VIII | <p><b>Tuerie de Chevaline: 36 appels après la diffusion du portrait-robot</b></p> <p>La gendarmerie a reçu 36 appels depuis la diffusion lundi du portrait-robot d'un mystérieux motard vu à proximité de la tuerie de Chevaline (Haute-Savoie), mais la plupart ne sont pas exploitables en l'état, a-t-elle indiqué mercredi. Trente-cinq appels ont été passés depuis la France et un depuis la Grande-Bretagne.</p> <p>Par manque de précision, la plupart ne seront pas exploitables en l'état mais chacun d'entre eux a été étudié avec une grande précision, a ajouté la gendarmerie, encourageant à nouveau les éventuels témoins à se manifester.</p> <p>La gendarmerie a diffusé lundi le portrait-robot d'un motard portant un bouc et un casque de couleur noire ou foncée avec ouverture latérale au niveau de la mentonnière. Cet homme avait été vu à proximité de l'endroit où quatre personnes ont été tuées le 5 septembre 2012.</p> <p><u>Quiconque "pouvant apporter des renseignements utiles" est invité à contacter la section de recherches de la gendarmerie de Chambéry au numéro vert 0800-002-950.</u></p> <p>(Pembunuhan Chevaline: 36 panggilan setelah penyebaran sketsa<br/>Polisi telah menerima 36 panggilan sejak</p> | <p><b>a. Situation</b></p> <p>Latar tempat pada wacana berita “<i>Tuerie de Chevaline: 36 appels après la diffusion du portrait-robot</i>” berada di Haute-Savoie. Dalam wacana tersebut, latar waktunya terjadi pada hari Senin (<i>lundi</i>), Rabu (<i>mercredi</i>), dan pada tanggal 5 September 2012 (<i>le 5 septembre 2012</i>).</p> <p><b>b. Participant</b></p> <p>Dapat diketahui bahwa partisipan dalam berita tersebut meliputi Chevaline, polisi Chambéry (<i>la gendarmerie de Chambéry</i>), pengendara motor yang berjanggut dan memakai helm berwarna hitam atau gelap dengan sisi pada dagu terbuka (<i>un motard portant un bouc et un casque de couleur noire ou foncée avec ouverture latérale au niveau de la mentonnière</i>)</p> <p><b>c. End</b></p> <p>Tujuan dari wacana tersebut adalah menjelaskan bahwa polisi melakukan beberapa usaha untuk menangkap orang yang mencurigakan yang terlihat di sekitar tempat terjadinya pembunuhan.</p> <p><b>d. Act Sequence</b></p> <p>Wacana berita tersebut terlebih dahulu mendeskripsikan peristiwa dari umum ke khusus. Diawali dengan penerimaan 36 panggilan hasil dari penyebaran sketsa orang yang mencurigakan. Dilanjutkan dengan tindak lanjut terhadap panggilan tersebut dan usaha dalam penangkapan orang tersebut.</p> <p><b>e. Key</b></p> | v |  |  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|--|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |  |  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
|  | <p>penyebaran sketsa pada hari Senin dari pengendara motor misterius yang terlihat di dekat pembunuhan Chevaline (Haute-Savoie), namun sebagian besar tidak dapat digunakan dalam peristiwa tersebut, diungkapkannya pada hari Rabu. Tiga puluh lima panggilan dari Perancis dan satu dari Inggris.</p> <p>Karena kurangnya akurasi, sebagian besar tidak akan dapat digunakan dalam peristiwa tersebut, tetapi masing-masing dari mereka telah dipelajari dengan sangat tepat, kata polisi, memberi harapan sekali lagi saksi potensial untuk muncul.</p> <p>Polisi menyebar sketsa pada hari Senin dari pengendara motor yang berjanggut dan mengenakan helm berwarna hitam atau gelap dengan sisi pada dagu terbuka. Pria ini telah dilihat di dekat tempat di mana empat orang tewas pada tanggal 5 September 2012.</p> <p><u>Siapun yang "dapat memberikan informasi yang berguna" dipersilahkan untuk menghubungi bagian polisi pencarian di Chambéry di nomor 0800-002-950.)</u></p> | <p>Nada pemberitaan pada wacana berita tersebut menunjukkan bahwa wartawan terlihat mendukung aksi polisi dalam usaha penangkapan pengendara motor yang terlihat di dekat tempat terjadinya pembunuhan.</p> <p><b>f. Instrumentalities</b><br/>Wacana berita tersebut berbentuk tulisan. Bentuk tuturannya menggunakan bahasa Prancis.</p> <p><b>g. Norms</b><br/>Dapat dilihat bahwa berita tersebut menjelaskan usaha untuk menemukan orang yang mencurigakan dalam beberapa peristiwa pembunuhan.</p> <p><b>h. Genres</b><br/>Bentuk penyampaian wacana tersebut menggunakan kalimat berita.</p> |  |  |  |  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

Keterangan:

a = perspektif pro masyarakat

b = perspektif pro pemerintah

c = perspektif netral

d = perspektif pro lain

## A. Kosakata

Tabel 14: Klasifikasi Data Kosakata

| NO.<br>DATA | Data Kosakata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Nilai |   |   |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|---|
|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1     | 2 | 3 |
| I/KK/01     | Aix en Provence: un trentenaire <b>blesse</b> un homme avec une arme à feu et se tue<br>(Aix en Provence : seseorang yang berusia tiga puluhan tahun <b>melukai</b> seorang pria dengan senjata api dan bunuh diri)                                                                                                                                                                                                                                                                     | v     |   |   |
| I/KK/02     | Un individu d'une trentaine d'années <b>a blessé</b> jeudi soir à Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône) un homme avec une arme de poing et s'est ensuite tué avec la même arme, a-t-on appris de source proche du dossier.<br>(Seorang individu berusia tiga puluhan tahun <b>telah melukai</b> seorang pria pada Kamis malam di Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône) dengan pistol dan setelah itu bunuh diri dengan senjata yang sama, menurut sumber yang dekat dengan masalah tersebut.) | v     |   |   |
| I/KK/03     | Les faits se sont produits vers 20h30 à proximité du hameau de Puyricard, <b>un différend a éclaté entre les deux hommes</b> pour une raison qui n'a pas été précisée.<br>(Kejadian tersebut terjadi sekitar pukul 20.30 di dekat desa Puyricard, <b>perselisihan pecah antara dua orang</b> untuk alasan yang tidak jelas.)                                                                                                                                                            | v     |   |   |
| I/KK/04     | Le blessé, âgé de 25 ans, <b>a été évacué</b> vers le centre hospitalier d'Aix-en-Provence.<br>(Orang yang terluka, berusia 25, <b>telah dievakuasi</b> ke rumah sakit di Aix-en-Provence.)                                                                                                                                                                                                                                                                                             | v     |   |   |
| I/KK/05     | Le parquet d'Aix-en-Provence <b>a confié l'enquête</b> à la sûreté départementale.<br>(Jaksa Aix-en-Provence <b>telah mempercayakan</b> penyelidikan kepada departemen keamanan.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       | v |   |
| II/KK/06    | Une femme soupçonnée de tentative d'homicide sur son fils <b>écrouée</b><br>(Seorang wanita diduga atas percobaan pembunuhan terhadap anaknya <b>ditahan</b> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | v     |   |   |
| II/KK/07    | Une femme de 45 ans soupçonnée de tentative d'homicide sur son fils de 10 ans <b>a été mise en examen</b> pour "tentative d'homicide volontaire" sur mineur de 15 ans et écrouée, selon des sources concordantes jeudi.<br>(Seorang wanita 45 tahun diduga atas “percobaan pembunuhan” terhadap anaknya yang berusia 10 tahun <b>diperiksa</b> atas "percobaan pembunuhan" di bawah umur 15 tahun dan dimasukkan ke dalam tahanan, menurut                                              | v     |   |   |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |   |   |   |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|
|           | beberapa sumber yang sesuai pada hari Kamis.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |   |   |
| II/KK/08  | Cette mère de cinq enfants, qui plaidait la thèse de l'accident, <b>avait été entendue</b> par les enquêteurs de la brigade des mineurs de la Sûreté départementale où elle avait été placée en garde à vue.<br>(Ibu dari lima anak ini, yang telah mengemukakan teori dari kejadian tersebut, <b>telah didengar keterangannya</b> oleh penyidik dari divisi anak di bawah umur dari departemen keamanan dimana dia ditahan.)            |   | v |   |
| II/KK/09  | La victime, touchée au thorax, avait été transportée par les marins-pompiers à l'hôpital de la Timone <b>avec un pronostic vital engagé</b> .<br>(Korban, terkena dadanya, telah dibawa oleh angkatan laut ke rumah sakit Timone <b>dengan kehidupan terancam</b> .)                                                                                                                                                                     | v |   |   |
| II/KK/10  | La mère avait donné des explications <b>confuses</b> , pointant notamment la responsabilité d'un autre de ses enfants, âgé de seulement quatre ans.<br>(Sang ibu telah memberikan penjelasan <b>membingungkan</b> , yang menunjuk khususnya tanggung jawab lain dari anak-anaknya, yang hanya berusia empat tahun.)                                                                                                                      |   |   | v |
| III/KK/11 | Saône-et-Loire: trois enfants <b>découverts morts</b> à leur domicile<br>(Saône-et-Loire: tiga anak <b>ditemukan tewas</b> di rumah mereka)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | v |   |   |
| III/KK/12 | C'est la grand-mère, <b>inquiète</b> de ne pas avoir de nouvelles, qui a donné l'alerte.<br>(Nenek inilah yang memberikan peringatan padanya, <b>khawatir</b> tidak mendapatkan kabar berita.)                                                                                                                                                                                                                                           |   |   | v |
| III/KK/13 | Trois enfants âgés de 18 mois à 6 ans appartenant à la même famille, les plus jeunes étant des jumeaux, <b>ont été découverts morts</b> dans la nuit de vendredi à samedi à leur domicile à Gergy, près de Chalon-sur-Saône.<br>(Tiga anak berusia 18 bulan dan 6 tahun dalam satu keluarga, yang paling muda adalah kembar, <b>ditemukan tewas</b> pada malam hari Jumat di hari Sabtu di rumah mereka, Gergy, dekat Chalon-sur-Saône.) | v |   |   |
| III/KK/14 | La mère qui vivait seule avec eux <b>a été transportée</b> à l'hôpital, selon la gendarmerie, qui n'a pas précisé les circonstances du drame.<br>(Ibunya yang tinggal sendirian bersama mereka <b>dibawa</b> ke rumah sakit, menurut polisi, tak jelas akan perihai tragedi itu.)                                                                                                                                                        |   | v |   |
| III/KK/15 | Celle-ci était apparemment "sous l'emprise de médicaments" à l'arrivée des secours et <b>n'a pas été</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | v |   |   |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   |   |   |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|
|           | <b>encore entendue</b> , a a déclaré samedi le procureur de la République Christophe Rode.<br>(Hal ini rupanya "di bawah pengaruh obat-obatan" pada kedatangan tim penyelamat dan <b>belum dapat didengar keterangannya</b> , kata pengacara negeri Christopher Rode pada hari Sabtu.)                                                                                                                        |   |   |   |
| III/KK/16 | Des médicaments <b>près</b> des enfants<br>(Obat-obatan <b>dekat</b> dari jangkauan anak-anak)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | v |   |   |
| III/KK/17 | Il y a incompatibilité entre son état et le fait qu'elle puisse <b>être auditionnée</b> par les enquêteurs".<br>(Ada ketidakcocokan antara keadaan dan fakta bahwa ia dapat <b>diselidiki</b> oleh penyidik, ".)                                                                                                                                                                                              |   | v |   |
| III/KK/18 | Leur mort serait due " <b>soit à une strangulation soit à l'absorption de médicament</b> ".<br>(Tewasnya mereka dikarenakan " <b>pencekikan atau penyerapan obat</b> , ".)                                                                                                                                                                                                                                    | v |   |   |
| III/KK/19 | "Ce sont <b>les autopsies</b> qui détermineront comment ils sont morts", a poursuivi le procureur, <b>reconnaissant</b> qu'à ce stade de l'enquête, "on ne sait pas ce qu'il s'est véritablement passé dans cette maison".<br>("Otopsi akan menjelaskan bagaimana mereka meninggal," lanjut jaksa, mengingat bahwa pada tahap penyelidikan, "kami tidak tahu apa yang sebenarnya terjadi di rumah itu.")      | v |   |   |
| III/KK/20 | Du fait de l'état de la mère, âgée d'une trentaine d'années, "elle <b>ne pourra être entendue</b> au moins de la journée et sans doute du week-end", a ajouté le procureur.<br>(Karena kejadian dari Ibu yang berusia tiga puluh tahun itu, "dia <b>tidak dapat didengar keterangannya</b> dalam kurun kurang dari sehari dan mungkin sampai akhir pekan," tambah jaksa.)                                     | v |   |   |
| III/KK/21 | Inconnue de services de police, elle s'était installée avec ses enfants à Gergy dans un petit pavillon, situé <b>près du château d'eau</b> du village, "il y a trois à quatre mois", selon des voisins.<br>(Tak diketahui polisi, ia pindah bersama anak-anaknya ke Gergy di sebuah paviliun kecil, yang terletak di <b>dekat menara air desa</b> , "sudah ada tiga sampai empat bulanan," menurut tetangga.) | v |   |   |
| III/KK/22 | "Ma réaction, c'est que c'est <b>juste horrible</b> et que j'ai juste à dire qu'il ne faut pas juger les personnes avant de les connaître", a déclaré Julie, une voisine prétendant être une "amie" de la mère.<br>("Reaksi saya, hal tersebut <b>sangat mengerikan</b> dan saya harus mengatakan bahwa kita tidak boleh                                                                                      |   |   | v |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |          |          |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|
|           | menghakimi orang lain sebelum mengenalnya”, kata Julie, tetangga yang <b>mengaku</b> teman sang Ibu.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |          |          |
| III/KK/23 | " Elle amenait aussi ses deux petits jumeaux à la garderie avec mon fils. Rien ne laissait paraître une femme <b>si désespérée</b> ", a-t-elle <b>encore estimé</b> .<br>(“Dia juga membawa dua kembar kecilnya ke tempat penitipan anak dengan anak saya . Dia tidak terlihat seperti wanita yang <b>begitu putus asa</b> ,” katanya masih terasa.)                                                                                                                              |          |          | <b>v</b> |
| III/KK/24 | Pour Jean, un autre voisin, elle était " <b>très discrète</b> " et ses "enfants étaient tout le temps bien".<br>(Bagi Jean, tetangga yang lain, ia " <b>sangat pendiam</b> " dan "baik pada anak-anaknya sepanjang waktu.”)                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>v</b> |          |          |
| III/KK/25 | "C'est en face, j' <b>ai jamais entendu</b> crier après ses enfants, non, non", a-t-il souligné.<br>(“Itu yang kulihat di depan mata, aku <b>belum pernah</b> mendengar berteriak pada anak-anaknya, tidak, tidak,” <b>ditekankannya</b> .)                                                                                                                                                                                                                                       | <b>v</b> |          |          |
| III/KK/26 | Un autre voisin <b>a témoigné</b> qu'il ne voyait la jeune femme "que lorsqu'elle allait accompagner l'aîné à l'école".<br>(Tetangga yang lain <b>bersaksi</b> bahwa ia melihat wanita itu "ketika itu akan menemani si sulung ke sekolah.”)                                                                                                                                                                                                                                      | <b>v</b> |          |          |
| IV/KK/27  | Marseille: deux <b>blessés par balles</b> dans les quartiers Nord<br>(Marseille: dua orang <b>terluka tembak</b> di kawasan utara)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>v</b> |          |          |
| IV/KK/28  | Deux hommes d'une vingtaine d'années <b>ont été blessés par balles</b> en début d'après-midi samedi dans une cité des quartiers Nord de Marseille.<br>(Dua pria dua puluhan tahun <b>telah tertembak</b> pada sabtu sore di kota dari kawasan utara Marseille.)                                                                                                                                                                                                                   | <b>v</b> |          |          |
| IV/KK/29  | Les deux personnes étaient en train de repeindre l'intérieur d'un local servant de salon de thé dans la cité du parc Corot (13ème arrondissement) lorsqu'ils <b>ont été pris pour cibles</b> par un homme cagoulé et armé d'un pistolet automatique 9mm.<br>(Keduanya sedang mengecat interior milik pembantu lokal dari kedai teh di kompleks taman Corot (distrik 13) ketika mereka <b>telah ditargetkan</b> oleh seorang pria berkerudung dan bersenjata pistol otomatis 9mm.) | <b>v</b> |          |          |
| IV/KK/30  | Le pronostic vital de l'une des deux victimes, qui sortait de prison, <b>est engagé</b> .<br>(Kehidupan dari salah satu korban tersebut, yang keluar dari penjara, terancam.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>v</b> |          |          |
| IV/KK/31  | Touchée de 6 balles et âgée de 26 ans, elle <b>a été transportée</b> par les marins-pompiers à l'hôpital militaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          | <b>v</b> |          |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |  |   |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|---|
|          | Laveran.<br>(Terkena 6 peluru dan berusia 26 tahun, ia <b>dibawa</b> oleh brigade laut ke rumah sakit militer Laveran.)                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |  |   |
| IV/KK/32 | La seconde victime, 25 ans, connue des services de police, <b>a été plus légèrement blessée</b> , atteinte par deux balles.<br>(Korban kedua, 25 tahun, telah diketahui polisi, <b>terluka lebih ringan</b> , terkena dua peluru.)                                                                                                                                                                              | v |  |   |
| IV/KK/33 | Selon le maire du secteur Garo Hovsepian, le parc Corot, à l'origine une co-propriété résidentielle "est devenue l'une des cités <b>les plus dégradées</b> de la ville, avec de nombreux +plans stup+",<br>(Menurut walikota wilayah Garo Hovsepian, taman Corot, semula perumahan milik bersama "telah menjadi salah satu kota yang <b>paling rusak</b> di kota, dengan banyak +penjara narkoba+").            | v |  |   |
| IV/KK/34 | Le préfet de police <b>avait lancé</b> mi-septembre dans cette cité de 1.200 habitants une opération dite "d'approche globale", visant à y faire intervenir tous les services de l'Etat.<br>(Kepala polisi <b>telah meluncurkan</b> sebuah operasi pada pertengahan September di kota yang memiliki 1.200 penduduk ini yang disebut "pendekatan menyeluruh" bertujuan untuk melibatkan semua pelayanan negara.) | v |  |   |
| V/KK/35  | Pau: un bébé <b>secoué</b> entre la vie et la mort<br>(Pau: bayi <b>menggelisahkan</b> antara hidup dan mati)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |  | v |
| V/KK/36  | Un nourrisson présentant <b>les symptômes d'un "bébé secoué"</b> a été admis mercredi au service pédiatrique de l'hôpital de Pau.<br>(Bayi dengan gejala " <b>bayi menggelisahkan</b> " ini dirawat pada hari Rabu di bangsal anak di Rumah Sakit Pau.)                                                                                                                                                         |   |  | v |
| V/KK/37  | Son père <b>a été mis en examen</b> "pour violences sur mineur", selon le parquet dimanche.<br>(Ayahnya <b>diperiksa</b> atas "kekerasan anak di bawah umur," menurut jaksa pada hari Minggu.)                                                                                                                                                                                                                  | v |  |   |
| V/KK/38  | Le bébé, dont l'âge n'a pas été spécifié, se trouve dans un <b>"état préoccupant"</b> .<br>(Bayi, yang usianya tidak diketahui dengan jelas, berada dalam " <b>kondisi mengkhawatirkan</b> .)                                                                                                                                                                                                                   |   |  | v |
| V/KK/39  | D'abord <b>placé en garde à vue</b> , le père de l'enfant a été mis en examen samedi pour "violences sur mineur ayant entraîné une mutilation ou une infirmité permanente", selon la même source.<br>( <b>Ditempatkan dalam tahanan</b> , ayah dari sang anak didakwa pada hari Sabtu untuk "kekerasan anak di                                                                                                  | v |  |   |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |   |  |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|--|
|           | bawah umur dalam kekerasan yang menyebabkan perusakan atau cacat permanen," menurut sumber yang sama.)                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   |   |  |
| V/KK/40   | Un crime passible de <b>vingt ans de réclusion criminelle</b> .<br>(Sebuah kejahatan yang dikenai <b>hukuman dua puluh tahun penjara</b> .)                                                                                                                                                                                                                                                          | v |   |  |
| V/KK/41   | L'homme <b>a été placé</b> sous contrôle judiciaire.<br>(Pria itu <b>ditempatkan</b> di bawah kontrol pengadilan.)                                                                                                                                                                                                                                                                                   |   | v |  |
| VI/KK/42  | <b>Toulouse: un piéton renversé et tué, le conducteur en fuite</b><br>(Toulouse: pejalan kaki jatuh terjungkir dan tewas, seorang pengemudi <b>melarikan diri</b> )                                                                                                                                                                                                                                  | v |   |  |
| VI/KK/43  | Un jeune homme de 26 ans a été renversé et tué dimanche à Toulouse par un automobiliste qui <b>a pris la fuite</b> .<br>(Seorang pemuda 26 tahun jatuh terjungkir dan tewas pada hari Minggu di Toulouse oleh sopir yang <b>melarikan diri</b> .)                                                                                                                                                    | v |   |  |
| VI/KK/44  | La victime a été projetée sur <b>une quarantaine de mètres</b> par le véhicule de couleur sombre.<br>(Korban dilempar <b>empat puluhan meter</b> dari kendaraan yang berwarna gelap.)                                                                                                                                                                                                                | v |   |  |
| VI/KK/45  | Le conducteur, qui ne s'est pas arrêté, <b>a pris la fuite</b> .<br>(Pengemudi, yang tidak berhenti, <b>melarikan diri</b> .)                                                                                                                                                                                                                                                                        | v |   |  |
| VI/KK/46  | Une enquête <b>est en cours</b> pour tenter de le retrouver.<br>(Sebuah penyelidikan <b>sedang berlangsung</b> untuk mencoba menemukannya.)                                                                                                                                                                                                                                                          | v |   |  |
| VI/KK/47  | La semaine dernière, une femme de 40 ans <b>avait été grièvement blessée</b> dans le centre de Toulouse par un automobiliste qui avait également pris la fuite.<br>(Pekan lalu, seorang wanita berusia 40 tahun <b>terluka parah</b> di pusat Toulouse oleh pengendara yang juga telah melarikan diri.)                                                                                              | v |   |  |
| VII/KK/48 | Guyancourt: un ado <b>laissé pour mort</b> sur le parking du technocentre Renault<br>(Guyancourt: seorang remaja <b>dibiarkan meninggal</b> di tempat parkir pusat teknologi <i>Renault</i> )                                                                                                                                                                                                        | v |   |  |
| VII/KK/49 | Depuis une semaine, la police judiciaire <b>enquête</b> sur le cas d'un jeune homme, retrouvé inconscient mercredi dernier sur le parking du technocentre Renault de Guyancourt, dans les Yvelines.<br>(Sejak sepekan, polisi kriminal <b>menyelidiki</b> kasus seorang pemuda, yang ditemukan tak sadarkan diri Rabu lalu di tempat parkir pusat teknologi <i>Renault</i> di Guyancourt, Yvelines.) |   | v |  |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |   |   |  |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|--|
| VII/KK/50  | Le garçon de 17 ans y a été laissé pour mort, <b>vraisemblablement victime d'une agression</b> , révèle mardi RTL.<br>(Anak laki-laki berusia 17 tahun itu yang dibiarkan meninggal, <b>rupanya korban penodongan</b> , ungkap <i>RTL</i> pada hari Selasa.)                                                                                                                                                                                                                                                                             | v |   |  |
| VII/KK/51  | Les enquêteurs <b>cherchent à comprendre</b> comment la victime a pu se retrouver là.<br>(Penyidik <b>berusaha untuk memahami</b> bagaimana korban dapat berada di sana.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   | v |  |
| VII/KK/52  | Le site <b>est ultra-sécurisé</b> et on ne peut pas y entrer sans badge d'accès, à moins d'escalader les grilles.<br>(Tempat tersebut <b>sangat aman</b> dan tidak bisa masuk tanpa akses ID kecuali memanjat pagar.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | v |   |  |
| VII/KK/53  | <b>Originaire du Finistère</b> , ce lycéen avait profité des vacances scolaires pour rendre visite à un ami en région parisienne.<br>( <b>Berasal dari Brittany</b> , siswa SMA tersebut telah mengambil keuntungan dari liburan sekolah untuk mengunjungi seorang teman di daerah Paris.)                                                                                                                                                                                                                                               | v |   |  |
| VII/KK/54  | Plongé dans le coma après son agression, il en <b>est sorti</b> lundi.<br>(Berada dalam keadaan koma setelah serangan itu, dia <b>dipulangkan</b> pada hari Senin.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | v |   |  |
| VII/KK/55  | Son état <b>ne permettait</b> néanmoins pour l'heure <b>pas</b> aux enquêteurs de l'interroger.<br>(Namun, kondisinya <b>tidak memungkinkan</b> untuk saat ini penyidik menanyainya.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | v |   |  |
| VIII/KK/56 | <b>Tuerie de Chevaline: 36 appels après la diffusion du portrait-robot</b><br>(Pembunuhan Chevaline: <b>36 panggilan</b> setelah penyebaran sketsa)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | v |   |  |
| VIII/KK/57 | La gendarmerie a reçu 36 appels depuis la diffusion lundi du portrait-robot d'un mystérieux motard vu à proximité de la tuerie de Chevaline (Haute-Savoie), mais la plupart <b>ne sont pas exploitables</b> en l'état, a-t-elle indiqué mercredi.<br>(Polisi telah menerima 36 panggilan sejak penyebaran sketsa pada hari Senin dari pengendara motor misterius yang terlihat di dekat pembunuhan Chevaline (Haute-Savoie), namun sebagian besar <b>tidak dapat digunakan</b> dalam peristiwa tersebut, diungkapkannya pada hari Rabu.) | v |   |  |
| VIII/KK/58 | Trente-cinq appels <b>ont été passés depuis la France et un depuis la Grande-Bretagne</b> .<br>(Tiga puluh lima panggilan <b>dari Perancis dan satu</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | v |   |  |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |          |          |  |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|--|
|            | <b>dari Inggris.)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |          |  |
| VIII/KK/59 | <p><b>Par manque de précision</b>, la plupart ne seront pas exploitables en l'état mais chacun d'entre eux a été étudié avec une grande précision, a ajouté la gendarmerie, encourageant à nouveau les éventuels témoins à se manifester.</p> <p><b>(Karena kurangnya akurasi</b>, sebagian besar tidak akan dapat digunakan dalam peristiwa tersebut, tetapi masing-masing dari mereka telah dipelajari dengan sangat tepat, kata polisi, memberi harapan sekali lagi saksi potensial untuk muncul.)</p> | <b>v</b> |          |  |
| VIII/KK/60 | <p>La gendarmerie <b>a diffusé lundi le portrait-robot</b> d'un motard portant un bouc et un casque de couleur noire ou foncée avec ouverture latérale au niveau de la mentonnière.</p> <p>(Polisi <b>menyebarkan sketsa</b> pada hari Senin dari pengendara motor yang berjanggut dan mengenakan helm berwarna hitam atau gelap dengan sisi pada dagu terbuka.)</p>                                                                                                                                      | <b>v</b> |          |  |
| VIII/KK/61 | <p>Cet homme <b>avait été vu</b> à proximité de l'endroit où quatre personnes ont été tuées le 5 septembre 2012.</p> <p>(Pria ini <b>telah dilihat</b> di dekat tempat di mana empat orang tewas pada tanggal 5 September 2012.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>v</b> |          |  |
| VIII/KK/62 | <p>Quiconque "pouvant <b>apporter des renseignements utiles</b>" est invité à contacter la section de recherches de la gendarmerie de Chambéry au numéro vert 0800-002-950.</p> <p>(Siapapun yang "dapat <b>memberikan informasi yang berguna</b>" dipersilahkan untuk menghubungi bagian polisi pencarian di Chambéry di nomor 0800-002-950.)</p>                                                                                                                                                        |          | <b>v</b> |  |

Keterangan:

I-VIII = nomor urut berita

KK = kosakata

1-62 = nomor urut data

1 = nilai ekperensial

2 = nilai relasional

3 = nilai ekspresif

## B. Modalitas

Tabel: Lembar Analisis Data Modalitas

| NO.<br>DATA | Data Kosakata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Modalitas |   |   |   |   |   |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---|---|---|---|---|
|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | a         | b | c | d | e | f |
| I/MD/01     | Aix en Provence: un trentenaire blesse un homme <b>avec une arme à feu et se tue</b> (Aix en Provence : seseorang yang berusia tiga puluhan tahun melukai seorang pria <b>dengan senjata api dan bunuh diri</b> )                                                                                                                                                                                                                                                                |           | v |   |   |   |   |
| I/MD/02     | Un individu d'une trentaine d'années a blessé jeudi soir à Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône) un homme <b>avec une arme de poing et s'est ensuite tué</b> avec la même arme, a-t-on appris de source proche du dossier.<br>(Seorang individu berusia tiga puluhan tahun telah melukai seorang pria pada Kamis malam di Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône) dengan pistol dan setelah itu bunuh diri dengan senjata yang sama, menurut sumber yang dekat dengan masalah tersebut.) |           | v |   |   |   |   |
| I/MD/03     | Les faits se sont produits vers 20h30 à proximité du hameau de Puyricard, un différend a éclaté entre les deux hommes pour une raison qui <b>n'a pas été précisée</b> .<br>(Kejadian tersebut terjadi sekitar pukul 20.30 di dekat desa Puyricard, perselisihan pecah antara dua orang untuk alasan yang <b>tidak jelas</b> .)                                                                                                                                                   |           | v |   |   |   |   |
| I/MD/04     | Lorsque les secours sont arrivés sur les lieux, ils <b>ont constaté</b> que le tireur avait mis fin à ses jours en se tirant une balle dans la tête, ont indiqué les pompiers des Bouches-du-Rhône.<br>(Ketika tim penyelamat tiba di lokasi, mereka <b>telah menemukan</b> bahwa penembak telah mengakhiri hari-harinya dengan menembak kepalanya sendiri, kata petugas pemadam kebakaran Bouches-du-Rhône.)                                                                    |           | v |   |   |   |   |
| I/MD/05     | Le blessé, âgé de 25 ans, <b>a été évacué</b> vers le centre hospitalier d'Aix-en-Provence.<br>(Orang yang terluka, berusia 25, <b>telah dievakuasi</b> ke rumah sakit di Aix-en-Provence.)                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           | v |   |   |   |   |
| I/MD/06     | Le parquet d'Aix-en-Provence <b>a confié</b> l'enquête à la sûreté départementale.<br>(Jaksa Aix-en-Provence <b>telah mempercayakan</b> penyelidikan kepada departemen keamanan.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           | v |   |   |   |   |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |   |   |  |  |  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|---|--|--|--|
| II/MD/07  | Une femme soupçonnée de tentative d'homicide sur son fils <b>écrouée</b><br>(Seorang wanita diduga atas percobaan pembunuhan terhadap anaknya <b>telah ditahan</b> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | v |   |  |  |  |
| II/MD/08  | Une femme de 45 ans <b>soupçonnée</b> de tentative d'homicide sur son fils de 10 ans a été mise en examen pour "tentative d'homicide volontaire" sur mineur de 15 ans et écrouée, selon des sources concordantes jeudi.<br>(Seorang wanita 45 tahun <b>diduga</b> atas percobaan pembunuhan terhadap anaknya yang berusia 10 tahun diperiksa atas "percobaan pembunuhan" di bawah umur 15 tahun dan dimasukkan ke dalam tahanan, menurut beberapa sumber yang sesuai pada hari Kamis.) |  | v |   |  |  |  |
| II/MD/09  | La victime, touchée au thorax, avait été transportée par les marins-pompiers à l'hôpital de la Timone avec un pronostic vital <b>engagé</b> .<br>(Korban, terkena dadanya, telah dibawa oleh angkatan laut ke rumah sakit Timone dengan kehidupan <b>terancam</b> .)                                                                                                                                                                                                                   |  |   | v |  |  |  |
| II/MD/10  | La mère avait donné des explications <b>confuses</b> , pointant notamment la responsabilité d'un autre de ses enfants, âgé de seulement quatre ans.<br>(Sang ibu telah memberikan penjelasan <b>membingungkan</b> , yang menunjuk khususnya tanggung jawab lain dari anak-anaknya, yang hanya berusia empat tahun.)                                                                                                                                                                    |  | v |   |  |  |  |
| III/MD/11 | Saône-et-Loire: trois enfants <b>découverts morts</b> à leur domicile<br>(Saône-et-Loire: tiga anak <b>ditemukan tewas</b> di rumah mereka)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | v |   |  |  |  |
| III/MD/12 | C'est la grand-mère, <b>inquiète</b> de ne pas avoir de nouvelles, qui a donné l'alerte.<br>(Nenek inilah yang memberikan peringatan padanya, <b>khawatir</b> tidak mendapatkan kabar berita.)                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |   | v |  |  |  |
| III/MD/13 | Trois enfants âgés de 18 mois à 6 ans appartenant à la même famille, les plus jeunes étant des jumeaux, <b>ont été découverts</b> morts dans la nuit de vendredi à samedi à leur domicile à Gergy, près de Chalon-sur-Saône.<br>(Tiga anak berusia 18 bulan dan 6 tahun dalam satu keluarga, yang paling muda adalah kembar, <b>telah ditemukan</b> tewas pada malam hari Jumat di hari Sabtu di rumah mereka, Gergy, dekat                                                            |  | v |   |  |  |  |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |   |  |  |  |  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|--|--|--|--|
|           | Chalon-sur-Saône.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |   |  |  |  |  |
| III/MD/14 | La mère qui vivait seule avec eux a été transportée à l'hôpital, selon la gendarmerie, qui <b>n'a pas précisé</b> les circonstances du drame. (Menurut polisi, Ibunya <b>yang tak jelas</b> akan perihal tragedi itu tinggal sendirian bersama mereka dibawa ke rumah sakit.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | v |  |  |  |  |
| III/MD/15 | Celle-ci était <b>apparemment</b> "sous l'emprise de médicaments" à l'arrivée des secours et n'a pas été encore entendue, a a déclaré samedi le procureur de la République Christophe Rode. (Hal ini <b>kelihatannya</b> "di bawah pengaruh obat-obatan" pada kedatangan tim penyelamat dan belum dapat ditangkap, kata pengacara negeri Christopher Rode pada hari Sabtu.)                                                                                                                                                                                                            |  | v |  |  |  |  |
| III/MD/16 | <b>Il y a incompatibilité</b> entre son état et le fait qu'elle puisse être auditionnée par les enquêteurs". (Ada <b>ketidakcocokan</b> antara keadaan dan fakta bahwa ia dapat diselidiki oleh penyidik, ".)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | v |  |  |  |  |
| III/MD/17 | Le procureur <b>a assuré</b> que "les trois garçons ne sont pas morts tués à l'arme blanche ou par arme à feu", et qu'en revanche, "il y avait des médicaments près d'eux dans la maison". Leur mort serait due "soit à une strangulation soit à l'absorption de médicament", a dit le procureur à BFMTV. (Jaksa penuntut <b>yakin</b> bahwa "tiga anak laki-laki tidak meninggal dibunuh dengan pisau atau senjata api", namun sebaliknya, "ada obat-obatan di sekitar mereka di rumah." Kematian mereka dikarenakan "pencekikan atau penyerapan obat," kata jaksa pada pihak BFMTV.) |  | v |  |  |  |  |
| III/MD/18 | "Ce sont les autopsies qui détermineront comment ils sont morts", a poursuivi le procureur, reconnaissant qu'à ce stade de l'enquête, "on ne sait pas ce qu'il s'est <b>véritablement</b> passé dans cette maison". Et, notamment, "on ne sait pas si d'autres personnes ont pu être présentes dans la maison au moment du drame". ("Otopsi akan menjelaskan bagaimana mereka meninggal," lanjut jaksa, mengingat bahwa pada tahap penyelidikan, "kami tidak tahu apa yang <b>sebenarnya</b> terjadi di rumah itu." Dan, khususnya, "kita tidak tahu apakah ada orang                  |  | v |  |  |  |  |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |          |          |          |  |  |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|----------|----------|--|--|
|           | lain dalam rumah pada saat peristiwa itu terjadi.")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |          |          |          |  |  |
| III/MD/19 | Du fait de l'état de la mère, âgée d'une trentaine d'années, "elle ne pourra être entendue au moins de la journée et <b>sans doute</b> du week-end", a ajouté le procureur.<br>(Karena kejadian tersebut, "Ibu yang berusia tiga puluh tahun itu tidak dapat ditangkap dalam kurun kurang dari sehari dan <b> mungkin</b> sampai akhir pekan," kata jaksa.)                                                            |  | <b>v</b> |          |          |  |  |
| III/MD/20 | "Rien ne laissait paraître une femme <b>si désespérée</b> "<br>("Tidak ada yang melihat seorang wanita begitu <b>putus asa</b> ")                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |          | <b>v</b> |          |  |  |
| III/MD/21 | "Ma réaction, c'est que c'est juste horrible et que j'ai <b>juste</b> à dire qu'il ne faut pas juger les personnes avant de les connaître", a déclaré Julie, une voisine prétendant être une "amie" de la mère.<br>("Reaksi saya, hal tersebut mengerikan betul dan saya <b>hanya</b> mengatakan bahwa kita tidak boleh menghakimi orang lain sebelum mengenalnya", kata Julie, tetangga yang mengaku teman sang Ibu.) |  |          | <b>v</b> |          |  |  |
| III/MD/22 | "Elle était très <b>gentille</b> .<br>(Dia sangat baik.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |          |          | <b>v</b> |  |  |
| III/MD/23 | Je pense qu'il y avait <b>sûrement</b> un mal être en elle parce qu'elle ne parlait pas beaucoup, mais elle était très douce avec ses enfants.<br>("Saya pikir kemungkinan ada suatu kejahatan di dalam dirinya karena dia tidak suka banyak bicara, tapi dia sangat lembut dengan anak-anaknya.)                                                                                                                      |  | <b>v</b> |          |          |  |  |
| III/MD/24 | Rien ne laissait paraître une femme <b>si désespérée</b> ", a-t-elle encore estimé.<br>(Dia tidak terlihat seperti wanita yang begitu <b>putus asa</b> , "katanya masih terasa.)                                                                                                                                                                                                                                       |  |          | <b>v</b> |          |  |  |
| III/MD/25 | Pour Jean, un autre voisin, elle était "très discrète" et ses "enfants étaient tout <b>le temps bien</b> ".<br>(Bagi John, tetangga yang lain, ia "sangat pendiam" dan " <b>baik sepanjang waktu</b> pada anak-anaknya.")                                                                                                                                                                                              |  |          |          | <b>v</b> |  |  |
| III/MD/26 | Un autre voisin <b>a témoigné</b> qu'il ne voyait la jeune femme "que lorsqu'elle allait accompagner l'aîné à l'école".                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |          |          | <b>v</b> |  |  |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |          |          |          |  |  |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|--|--|
|          | (Tetangga yang lain <b>bersaksi</b> bahwa ia melihat wanita itu "ketika itu akan menemani si sulung ke sekolah.")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |          |          |          |  |  |
| IV/MD/27 | Marseille: deux <b>blessés par balles</b> dans les quartiers Nord<br>(Marseille: dua orang <b>terluka tembak</b> di kawasan utara)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |          |          | <b>v</b> |  |  |
| IV/MD/28 | Deux hommes d'une vingtaine d'années <b>ont été blessés par balles</b> en début d'après-midi samedi dans une cité des quartiers Nord de Marseille.<br>(Dua pria dua puluhan tahun <b>telah dilukai oleh peluru</b> pada sabtu sore di kota dari kawasan utara Marseille.)                                                                                                                                                                                                         |          |          |          | <b>v</b> |  |  |
| IV/MD/29 | Les deux personnes étaient en train de repeindre l'intérieur d'un local servant de salon de thé dans la cité du parc Corot (13ème arrondissement) lorsqu'ils <b>ont été pris pour cibles</b> par un homme cagoulé et armé d'un pistolet automatique 9mm.<br>(Keduanya sedang mengecat interior milik pembantu lokal dari kedai teh di kompleks taman Corot (distrik 13) ketika mereka <b>telah ditargetkan</b> oleh seorang pria berkerudung dan bersenjata pistol otomatis 9mm.) |          | <b>v</b> |          |          |  |  |
| IV/MD/30 | Le pronostic vital de l'une des deux victimes, qui sortait de prison, <b>est engagé</b> .<br>(Kehidupan dari salah satu korban tersebut, yang keluar dari penjara, <b>terancam</b> .)                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |          | <b>v</b> |          |  |  |
| IV/MD/31 | Touchée de 6 balles et âgée de 26 ans, elle <b>a été transportée</b> par les marins-pompiers à l'hôpital militaire Laveran.<br>(Terkena 6 peluru dan berusia 26 tahun, ia <b>telah dibawa</b> oleh brigade laut ke rumah sakit militer Laveran.)                                                                                                                                                                                                                                  | <b>v</b> |          |          |          |  |  |
| IV/MD/32 | La seconde victime, 25 ans, connue des services de police, <b>a été plus légèrement blessée</b> , atteinte par deux balles.<br>(Korban kedua, 25 tahun, telah diketahui polisi, <b>terluka lebih ringan</b> , terkena dua peluru.)                                                                                                                                                                                                                                                |          | <b>v</b> |          |          |  |  |
| IV/MD/33 | Selon le maire du secteur Garo Hovsepian, le parc Corot, à l'origine une co-propriété résidentielle " <b>est devenue</b> l'une des cités les plus dégradées de la ville, avec de nombreux +plans stups+".<br>(Menurut walikota wilayah Garo Hovsepian, taman Corot, semula perumahan milik bersama " <b>telah menjadi</b> salah satu kota yang paling rusak                                                                                                                       |          | <b>v</b> |          |          |  |  |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |          |          |          |  |  |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|--|--|
|          | di kota, dengan banyak +penjara narkoba+").)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |          |          |          |  |  |
| IV/MD/34 | Le préfet de police <b>avait lancé</b> mi-septembre dans cette cité de 1.200 habitants une opération dite "d'approche globale", visant à y faire intervenir tous les services de l'Etat.<br>(Kepala polisi <b>telah meluncurkan</b> sebuah operasi pada pertengahan September di kota ini dari 1.200 penduduk yang disebut "pendekatan menyeluruh" bertujuan untuk melibatkan semua pelayanan negara.)                      |          | <b>v</b> |          |          |  |  |
| V/MD/35  | Pau: un bébé <b>secoué</b> entre la vie et la mort<br>(Pau: bayi <b>menggelisahkan</b> antara hidup dan mati)                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |          | <b>v</b> |          |  |  |
| V/MD/36  | Un nourrisson présentant les symptômes d'un " <b>bébé secoué</b> " a été admis mercredi au service pédiatrique de l'hôpital de Pau.<br>(Bayi dengan gejala " <b>bayi menggelisahkan</b> " ini dirawat pada hari Rabu di bangsal anak di Rumah Sakit Pau.)                                                                                                                                                                   |          |          | <b>v</b> |          |  |  |
| V/MD/37  | Son père a été mis en examen "pour <b>violences sur mineur</b> ", selon le parquet dimanche.<br>(Ayahnya diperiksa " <b>kekerasan anak di bawah umur</b> ," menurut jaksa pada hari Minggu.)                                                                                                                                                                                                                                |          |          |          | <b>v</b> |  |  |
| V/MD/38  | Le bébé, dont l'âge n'a pas été spécifié, se trouve dans un " <b>état préoccupant</b> ", a ajouté le parquet, confirmant une information du quotidien <i>Sud Ouest</i> .<br>(Bayi, yang usianya tidak diketahui dengan jelas, berada dalam " <b>kondisi mengkhawatirkan</b> ," tambah jaksa penuntut, membenarkan informasi dari harian <i>Sud Ouest</i> .)                                                                 |          |          | <b>v</b> |          |  |  |
| V/MD/39  | D'abord placé en garde à vue, le père de l'enfant a été mis en examen samedi pour " <b>violences sur mineur</b> ayant entraîné une mutilation ou une infirmité permanente", selon la même source.<br>(Pertama ditempatkan dalam tahanan, ayah dari sang anak didakwa pada hari Sabtu untuk " <b>kekerasan anak di bawah umur</b> dalam kekerasan yang menyebabkan mutilasi atau cacat permanen," menurut sumber yang sama.) |          |          |          | <b>v</b> |  |  |
| V/MD/40  | Un crime passible de vingt ans de <b>réclusion criminelle</b> .<br>(Sebuah kejahatan yang dikenai <b>hukuman</b> dua puluh tahun <b>penjara</b> .)                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |          |          | <b>v</b> |  |  |
| V/MD/41  | L'homme <b>a été placé</b> sous contrôle judiciaire.<br>(Pria itu <b>telah ditempatkan</b> di bawah kontrol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>v</b> |          |          |          |  |  |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |   |  |   |   |  |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|--|---|---|--|
|           | pengadilan.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |   |  |   |   |  |
| VI/MD/42  | Toulouse: un piéton <b>renversé et tué</b> , le conducteur en fuite<br>(Toulouse: pejalan kaki <b>jatuh terjungkir dan tewas</b> , seorang pengemudi melarikan diri)                                                                                                                                                                                                                                 |  |   |  | v |   |  |
| VI/MD/43  | Un jeune homme de 26 ans <b>a été renversé et tué</b> dimanche à Toulouse par un automobiliste qui a pris la fuite.<br>(Seorang pemuda 26 tahun <b>jatuh terjungkir dan tewas</b> pada hari Minggu di Toulouse oleh sopir yang melarikan diri.)                                                                                                                                                      |  |   |  | v |   |  |
| VI/MD/44  | La victime <b>a été projetée</b> sur une quarantaine de mètres par le véhicule de couleur sombre.<br>(Korban <b>telah dilempar</b> empat puluhan meter dari kendaraan yang berwarna gelap.)                                                                                                                                                                                                          |  |   |  | v |   |  |
| VI/MD/45  | Le conducteur, qui ne s'est pas arrêté, <b>a pris la fuite</b> .<br>(Pengemudi, yang tidak berhenti, <b>melarikan diri</b> .)                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | v |  |   |   |  |
| VI/MD/46  | Une enquête est en cours pour <b>tenter de le retrouver</b> .<br>(Sebuah penyelidikan sedang berlangsung untuk mencoba menemukannya.)                                                                                                                                                                                                                                                                |  |   |  |   | v |  |
| VI/MD/47  | La semaine dernière, une femme de 40 ans avait été grièvement blessée dans le centre de Toulouse par un automobiliste <b>qui avait également pris la fuite</b> .<br>(Pekan lalu, seorang wanita berusia 40 tahun terluka parah di pusat Toulouse oleh pengendara yang juga <b>telah melarikan diri</b> .)                                                                                            |  | v |  |   |   |  |
| VII/MD/48 | Guyancourt: un ado <b>laissé pour mort</b> sur le parking du technocentre Renault<br>(Guyancourt: seorang remaja <b>dibiarkan meninggal</b> di tempat parkir pusat teknologi <i>Renault</i> )                                                                                                                                                                                                        |  | v |  |   |   |  |
| VII/MD/49 | Depuis une semaine, la police judiciaire enquête sur le cas d'un jeune homme, <b>retrouvé inconscient</b> mercredi dernier sur le parking du technocentre Renault de Guyancourt, dans les Yvelines.<br>(Sejak sepekan, polisi kriminal menyelidiki kasus seorang pemuda, yang <b>ditemukan tak sadarkan diri</b> Rabu lalu di tempat parkir pusat teknologi <i>Renault</i> di Guyancourt, Yvelines.) |  | v |  |   |   |  |
| VII/MD/50 | Le garçon de 17 ans y a été laissé pour mort, <b>vraisemblablement</b> victime d'une agression,                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | v |  |   |   |  |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |          |          |  |          |          |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|----------|--|----------|----------|
|            | révèle mardi RTL.<br>(Anak laki-laki berusia 17 tahun itu yang dibiarkan meninggal, <b>rupanya</b> korban penodongan, ungkap <i>RTL</i> pada hari Selasa.)                                                                                                                              |  |          |          |  |          |          |
| VII/MD/51  | Les enquêteurs <b>cherchent à</b> comprendre comment la victime a pu se retrouver là.<br>(Penyidik <b>berusaha untuk</b> memahami bagaimana korban dapat berada di sana.)                                                                                                               |  |          |          |  | <b>v</b> |          |
| VII/MD/52  | Le site est ultra-sécurisé et on <b>ne peut pas</b> y entrer sans badge d'accès, à moins d'escalader les grilles.<br>(Tempat tersebut sangat aman dan <b>tidak bisa</b> masuk tanpa akses ID kecuali memanjat pagar.)                                                                   |  | <b>v</b> |          |  |          |          |
| VII/MD/53  | Le garçon n'avait <b>apparemment</b> aucun lien avec la firme au losange, indique RTL.<br>(Anak tersebut <b>tampaknya</b> tidak memiliki hubungan dengan perusahaan perisai, kata <i>RTL</i> .)                                                                                         |  | <b>v</b> |          |  |          |          |
| VII/MD/54  | Originaire du Finistère, ce lycéen avait profité <b>des vacances scolaires</b> pour rendre visite à un ami en région parisienne.<br>(Berasal dari Brittany, siswa SMA tersebut telah mengambil keuntungan dari <b>liburan sekolah</b> untuk mengunjungi seorang teman di daerah Paris.) |  |          |          |  | <b>v</b> |          |
| VII/MD/55  | Plongé dans le coma après son agression, il en <b>est sorti</b> lundi.<br>(Berada dalam keadaan koma setelah serangan itu, dia <b>dipulangkan</b> pada hari Senin.)                                                                                                                     |  | <b>v</b> |          |  |          |          |
| VII/MD/56  | Son état <b>ne permettait</b> néanmoins pour l'heure <b>pas</b> aux enquêteurs de l'interroger.<br>(Namun, kondisinya <b>tidak mengizinkan</b> untuk saat ini penyidik menanyainya.)                                                                                                    |  |          |          |  |          | <b>v</b> |
| VII/MD/57  | Son témoignage <b>devrait</b> se révéler précieux pour l'avancée de l'enquête.<br>(Kesaksiannya <b>harus</b> menjadi sangat berharga untuk kemajuan penyelidikan.)                                                                                                                      |  |          |          |  |          | <b>v</b> |
| VIII/MD/58 | Tuerie de Chevaline: <b>36 appels</b> après la diffusion du portrait-robot<br>(Pembunuhan Chevaline: <b>36 panggilan</b> setelah penyebaran sketsa)                                                                                                                                     |  | <b>v</b> |          |  |          |          |
| VIII/MD/59 | La gendarmerie a reçu 36 appels depuis la diffusion lundi du portrait-robot d'un mystérieux motard vu à proximité de la tuerie de Chevaline (Haute-Savoie), mais la plupart <b>ne sont pas exploitables</b> en l'état, a-t-elle indiqué mercredi.                                       |  |          | <b>v</b> |  |          |          |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |   |  |  |  |  |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|--|--|--|--|
|            | (Polisi telah menerima 36 panggilan sejak penyebaran sketsa pada hari Senin dari pengendara motor misterius yang terlihat di dekat pembunuhan Chevaline (Haute-Savoie), namun sebagian besar <b>tidak dapat digunakan</b> dalam peristiwa tersebut, diungkapkannya pada hari Rabu.)                                                                                                                                                                                                            |   |   |  |  |  |  |
| VIII/MD/60 | Par manque de précision, la plupart <b>ne seront pas exploitables</b> en l'état mais chacun d'entre eux a été étudié avec une grande précision, a ajouté la gendarmerie, encourageant à nouveau les éventuels témoins à se manifester.<br>(Karena kurangnya akurasi, sebagian besar <b>tidak akan dapat digunakan</b> dalam peristiwa tersebut, tetapi masing-masing dari mereka telah dipelajari dengan sangat tepat, kata polisi, memberi harapan sekali lagi saksi potensial untuk muncul.) | v |   |  |  |  |  |
| VIII/MD/61 | Cet homme <b>avait été vu</b> à proximité de l'endroit où quatre personnes ont été tuées le 5 septembre 2012.<br>(Pria ini <b>telah dilihat</b> di dekat tempat di mana empat orang tewas pada tanggal 5 September 2012.)                                                                                                                                                                                                                                                                      |   | v |  |  |  |  |
| VIII/MD/62 | Quiconque "pouvant apporter <b>des renseignements utiles</b> " est invité à contacter la section de recherches de la gendarmerie de Chambéry au numéro vert 0800-002-950.<br>(Siapapun yang "dapat memberikan informasi yang berguna" dipersilahkan untuk menghubungi bagian polisi pencarian di Chambéry di nomor 0800-002-950.)                                                                                                                                                              |   | v |  |  |  |  |

Keterangan:

I-VIII = nomor urut berita

1-62 = nomor urut data

MD = modalitas

a = modalitas aletik (*la modalité aléthique*)

b = modalitas epistemik (*la modalité épistémique*)

c = modalitas apresiatif (*la modalité appréciative*)

d = modalitas aksiologik (*la modalité axiologique*)

e = modalitas bulik (*la modalité bulique*)

f = modalitas deontik (*la modalité déontique*)